

DOI 10.25587/SVFU.2018.11.16941

УДК 398.22(520)(091)

Д. А. Суровень

Уральский государственный юридический университет

ВЕРХНИЕ СЛОИ СКАЗАНИЯ О ДВУХ БРАТЬЯХ И МОРСКОЙ И ГОРНОЙ УДАЧЕ КАК ИСТОЧНИК ПО ИСТОРИИ ЮГО-ЗАПАДНОЙ ЯПОНИИ ПЕРИОДА ПОЗДНЕГО ЯЭЙ

Аннотация. В статье анализируются сказания Южного Кюсю, в которых сохранились сведения о путешествии предка династии Ямато в заморскую «страну морского бога» и покорения им народа *хаято*, обитавшего в Сацума и Осуми. Исследователи пришли к выводу, что эти верхние слои сказания, судя по ряду признаков, относятся к периоду позднего *яэй* и являлись в это время событием ещё не столь отдалённого прошлого. Кроме того, как установили учёные, понятие подводный мир по представлению древних японцев было синонимом любого места на море очень удалённого от суши.

Установлено, что описываемые в сказании события должны были происходить на рубеже II-III вв. н. э. По сообщению китайских династийных историй, в это время в Японии закончились «великие замешательства» (60-е – нач. 70-х гг. II в.), связанные с созданием федерации Нюй-ван-го в северном Кюсю во главе с правительницей Бимиху, а в годы *Гуан-хэ* (178-184 гг.) случился мятеж противников Бимиху, которые (судя по археологическому материалу) могли бежать в Южный Кюсю. Среди них, видимо, был отец двух братьев – главных героев сказания. Получается, что путешествие в «страну морского бога», описанное в сказании, могло произойти в начале III в.

Локализация дворца Тоё-тама-хико и Тоё-тама-химэ (предков рода Адзуми-но мурадзи) по сказанию находившегося «на далёком острове» определена как местность Тоё-тама на островах Цусима (описанных в китайских источниках как владение Дуйма-го). Сказание о Тоё-тама-хико и Тоё-тама-химэ, правивших вдвоём «на далёком острове», отражало реальную ситуацию с организацией власти в виде *диархии* верховной жрицы-правительницы и мужчины-соправителя (яп. *химэ-хико*) в юго-западной Японии в I-III вв., что подтверждается китайскими и корейскими летописями. Описание дворца Тоё-тама-хико совпадает с описаниями дворцов местных правителей юго-западной Японии в китайских династийных историях.

Таким образом, группа сказаний о путешествии Хико-хохо-дэми в страну Тоё-тама-хико (находившуюся на далёком острове) является смутным воспоминанием общинников Южного Кюсю о контактах с населением островов Цусима и общинами северо-западного Кюсю III в.

Ключевые слова: древнеяпонские сказания, Южный Кюсю, Яматай, смута годов *Гуан-хэ*, Хико-хохо-дэми, Хоори, Тоё-тама-хико, Тоё-тама-химэ, Вата-цуми, Адзуми-но мурадзи, *хаято*.

D. A. Surowen

The upper layers of the legend on two brothers and sea and mountain good luck as the source on histories of southwest Japan during the late Yayoi period

Abstract. The article reviews the legends of the Southern Kyushu, in which data have remained on the travel of the ancestor of a Yamato dynasty to the overseas “country of sea god” and conquest by him of the Hayato

СУРОВЕНЬ Дмитрий Александрович – к. и. н., доцент каф. истории государства и права Уральского государственного юридического университета, Екатеринбург, Россия.

E-mail: Yamato.ur@mail.ru

SUROVEN` Dmitry Alexandrovich – Candidate of Historical Sciences, Associate Professor of the History of State and Law Department, Ural State Law University, Ekaterinburg, Russia.

E-mail: Yamato.ur@mail.ru

people, living in Satsuma and Osumi. Researchers have come to conclusion that the upper layers of the legend, judging by a number of signs, belong to the period of late Yayoi, and the event of not so remote past at that time. Besides, as scholars have established, the concept of “underwater world”, on representation of ancient Japanese, was synonym of any place at the sea, very remote from land.

It is established that the events described in the legend must have taken place at the turn of the 2nd-3rd centuries AD. According to the Chinese dynastic histories, at that time, Japan witnessed the end of the “great disorder” (60’s – early 70’s of the 2nd century), related to the creation the Nü-wang-guo federations in northern Kyushu led by the woman-ruler Bimihu; and in *Guang-he* years (178-184) there was a riot of the opponents to Bimihu who (judging by archaeological material) could flee to Southern Kyushu. Among them, probably, there was the father of two brothers – the main characters of the legend. As a result, the travel to “the country of sea god” described in the legend could have taken place in early 3rd century.

The position of the Toyo-tama-hiko and Toyo-tama-hime palace (ancestors of the Azumi-no *muraji* clan), according to the legend, being “on the far island”, is defined as Toyo-tama area on the islands of Tsushima (described in the Chinese sources as Duima-guo community). The legend on Toyo-tama-hiko and Toyo-tama-hime governing together “on the far island” reflected the real situation with the organization of power in the form of *diarchy* of Supreme priestess-ruler and male co-ruler (Jap. *hime-hiko*) in southwest Japan in the 1st-3rd centuries AD that is confirmed by the Chinese and Korean chronicles. The description of the palace Toyo-tama-hiko coincides with descriptions of palaces of local rulers of southwest Japan in the Chinese dynastic histories.

Thus, the group of legends on the travel of Hiko-hoho-demi to the country Toyo-tama-hiko (which was on the far island) is Southern Kyushu community members’ vague reminiscence about contacts with the population of the Tsushima islands and communities of northwest Kyushu in the 3rd century.

Keywords: ancient Japanese legends, Southern Kyushu, Yamatai, disturbances of *Guang-he* years, Hiko-hoko-demi, Hoori, Toyo-tama-hiko, Toyo-tama-hime, Wata-tsumi, Azumi-no *muraji*, Hayato.

Введение

Среди сказаний древней Японии о периоде до образования государства Ямато выделяется сказание о двух братьях Умисати-бико и Ямасати-бико, а также морском и горном счастье¹ (Нихон-сёки, св. 2-й, Хико-хохо-дэми; Кодзики, св. 1-й, гл. 33-34, Хико-хохо-дэми), в котором, по мнению некоторых учёных, нашли своё отражение *поздние слои* [5, с. 168; 6, с. 98], и его по ряду признаков можно отнести ко времени позднего *яэй* (конца II – первой пол. III вв. н. э.). Попробуем вычлени эти верхние слои сказания о событиях позднего *яэй*.

Сказание Южного Кюсю о двух братьях

Японский исследователь Цугита Дзюн указывает, что, возможно, сказание о двух братьях передавалось среди людей *хаято* (обитавших в южном Кюсю), а позднее было вплетено в повествование о предках дома Ямато в связи с тем, что *хаято*, приходя ко двору, исполняли там свои танцы, сюжетом которых и была эта легенда [2, с. 564-565; см.: 3, с. 203, п. 352]. В «Кодзики» поясняется: люди *хаято*, как мимы-шуты *вадзаоги*, при дворе «...и поныне всякие представления о (тех – Д. С.) временах... непрестанно показывают» [3, с. 94; 1, с. 134]. Е. М. Пинус полагает, что первоначальный миф о двух братьях исконно существовал как внутриплеменное традиционное сказание у народа *хаято* [2, с. 578], который являлся этносом аустронезийского происхождения, чьи предки были выходцами с островов Тихого океана [7, с. 15-16; 8, с. 157; 9, с. 125; 10, p. 141, n. 27].

¹ 「山佐知母、己之佐知佐知、海佐知母、己之佐知佐知。」 [1, с. 124-125]. «И охотничья снасть – своя снасть-удача, и морская снасть – своя снасть-удача» [2, с. 569; 3, с. 90] (яп. *ямасати-мо оно-га сати-сати*, *умисати-мо оно-га сати-сати* [3, с. 200, п. 329]); где слово 幸 яп. *сати* – 1) счастье, благополучие; 2) *связ. дары...* [4, с. 209] записано фонетически 佐知 яп. *сати* – это и «удача» (幸), и «добыча» (獲物 яп. *эмоно*) [1, с. 125, п. 1; 3, с. 200, п. 329, 328; 2, с. 569, п. **]; 山佐知 яп. *ямасати* (山幸) – дары леса (досл. «дары гор»); 海佐知 яп. *умисати* (海幸) – дары моря [4, с. 209].

Исследователи указывают, что в сказании о двух братьях сплелись различные мотивы – сюжет как раз особенно интересен тем, что в нём можно обнаружить древнейшее ядро мифа¹, а также отчётливо проследить напластования различных исторических эпох² [2, с. 567, 562]. Как указывают японские исследователи, древнее сказание о двух братьях, соединившись с более поздними – так называемыми «государственными легендами» (из истории императорского рода) [2, с. 562, п. **], претерпело значительные изменения [2, с. 562]. Л. М. Ермакова отмечает: в этой легенде «...более всего интересно то обстоятельство, что мифы ... относятся не к основному мифологическому ядру обоих сводов («Кодзики» и «Нихон-сёки» – Д. С.), а к периферийному австронезийскому сюжету, имеющему параллели в мифах Индонезии и Каролинских островов. Этот сюжет в сводах оказывается соединён с циклом мифов правящего клана *тэннō*...» [8, с. 157].

В цикле лекций о японской литературе Кояма Рюносукэ выдвинул предположение, что здесь речь идёт о борьбе между племенем, жившим на юге Кюсю, и племенем-пришельцем, т. е. о вторжении на Кюсю пришлых племён и их столкновении с местными народами [2, с. 570, 571]. Е. М. Пинус, анализируя миф о братьях, пришла к выводу, что **исторические события в данном сказании** – это **подчинение народом *ямато* народа *хаято***, которое являлось в это время событием ещё не столь отдалённого прошлого, а *хаято* продолжали вызывать беспокойство императорского двора (исторические материалы сохранили сведения о мятежах, которые поднимались много лет спустя после их покорения), не случайно получивших наименование «проворных» и «свирепых» (так расшифровывалось слово «хая» в этнониме *хаято*) [2, с. 565, 566].

Однако высказывается мнение, что центральным моментом в данной легенде является рассказ о посещении чужой страны – владений морского бога, лежащих за пределами мира людей Южного Кюсю, а к нему были присоединены повествования о споре братьев и о браке Хйкохохо-дэми и дочери морского бога [2, с. 565]. Как отмечает Е. М. Пинус, данная часть сказания явно не является простым продолжением первого сюжета легенды о морской и горной удаче. Наоборот – мотив заключительной части **противоречит** начальному разделу [2, с. 571]. Цугита Дзюн отмечает, что заключительная часть повествования (о посещении младшим братом страны морского бога) отличает легенду о двух братьях от всех других мифов, излагающихся в «Кодзики». В мифах, предшествующих сказанию о двух братьях, в качестве другой, воображаемой, страны – в противоположность действительному миру – выступала лишь Страна мертвых.

¹ Древний сюжет легенды о двух братьях, рыболовном крючке и «морской и горной удаче» восходит, по мнению Масуда Кацуми, Мацумура Такэо, Исида Эйитиро, Акима Тосио, Д. Л. Филлипи и др., к австронезийским (возможно, индонезийским) легендам Океании (в частности, острова Сулавеси) [7, с. 15-16; 8, с. 157; 9, с. 125; 10, р. 141, п. 27]. Цугита Дзюн (со ссылкой на статью Мацумура Такэо) приводит индонезийский рассказ о том, как младший брат потерял крючок старшего брата и навлёк на себя его гнев. Случайно добыв крючок из горла рыбы, он возвращает его старшему брату и после этого мстит ему. Более того, в мифологии многих племён и народов встречается древний сюжет о двух братьях, причём один из них связан с морем, рекой, водой, а другой – с землёй, с лесом. Существует также южноамериканский миф о Макунайме, который крадёт у человека рыболовный крючок, колдовством переносит огород старшего брата на вершину горы и т. д. Совпадение с японским мифом очень близкое [2, с. 567; 567, п. *; 11, с. 177-178].

² Акима Тосио полагал, что сказание «о морской и горной удаче», видимо, возникло из воображаемого путешествия, которое, без сомнения, вызывалось посредством ритуальной дрёмы или шаманского транса – путешествия в *нэ-но куни* (нижний мир), совершаемое или государем, или местным вождём. Исследователь указывает на существующий на Аляске шаманский ритуал, в котором шаман спускался к богине Сенда, которая, как верили, пребывала в подводном мире и управляла морскими млекопитающими. Когда охота продолжала быть неудачной, шаман шёл к богине и заставлял её выпустить некоторых животных. Японская богиня подводного мира – древнейший известный у японцев эквивалент Земной матери-богини, в культе которой Волтер Баркерт проследил корни многих мифических тем вглубь времён к лесным ритуалам охотничьего периода и даже ранее. Акима Тосио смог подобным образом проследить происхождение мифа «о морской и горной удаче» от рыболовческих ритуалов доаграрного периода. Поэтому сказание о братьях Умисати-бико и Ямасати-бико должно было возникнуть из подобного ритуала, проводимого для обеспечения обильного улова на рыбалке, потому что герой сказания был неспособен поймать ни одной рыбы до того, как спустился в *нэ-но куни* (подводный мир). Это, возможно, – очень древний ритуал, основанный на мировоззрении доаграрной стадии развития Японии. Рыболовство, соединённое с собирательством моллюсков, было самым важным источником пищи в доаграрный период *дзёмон* (8000-300 гг. до н. э.).

Сказание о братьях Умисати-бико и Ямасати-бико предполагает, что этот древний ритуал получения улова рыбы также включал в себя приобретение магической силы над водой, которая была необходима для земледелия. Сельскохозяйственный аспект власти над водой должен был быть поздним включением, которое появилось после широкого распространения рисоводства [т. е. после 300 г. до н. э.], т. к. в сказании о братьях тема выращивания риса не кажется существенным для этой истории [10, р. 123-124].

«Здесь же (в поздних слоях – Д. С.) впервые появляется повествование о стране морского бога, переносящее наше воображение **по ту сторону моря**. Создаётся впечатление совсем особой легенды» [цит. по: 2, с. 564]. Лаконизму древней части мифа противостоит также богатая образная форма легенды о стране морского бога. Средства изображения уже более тонкие. Отсюда исследователи сделали вывод о времени возникновения данной части сказания. Осознано эстетическое восприятие мира – черта позднего, развитого сознания. Это особо выделяет рассказ о царстве морского бога среди легенд «Кодзики» [2, с. 574]. По-видимому, ко времени первых циклизаций легенд, когда рассказ о стране морского бога соединился с мифом о двух братьях, изначальный смысл, отражающий важный процесс жизни древних японских племён, лёгший в основу сказания – разделение труда – уже отошёл в прошлое. Закрепления в легенде требовало уже другое – основы складывавшейся японской государственности [см.: 2, с. 575]. В результате, в миф о рыбаке и охотнике здесь, в древней Японии, оказались вплетены новые мотивы, **характеризующие более позднюю эпоху** [2, с. 577]. Исследователи обращают внимание на то, что в мифе фигурируют металлические орудия труда (рыболовные крючки) и оружие (меч) [3, с. 90; 2, с. 573], рассказывается о поливном и сухоходном земледелии [3, с. 94; 2, с. 573], что позволяет датировать культурный фон сказания **периодом распространения рисоводства и раннего металла** – т. е. **периодом яэй**.

Таким образом, в сказании «о двух братьях» оказалось соединено **несколько разновременных пластов**: 1) самый древний сюжет – сюжет о братьях Умисати-бико и Ямасати-бико, опирающийся на легенды островов Тихого океана, закрепляющих идею разделения труда между рыбаками и охотниками; 2) более поздний сюжет, отражающий борьбу двух этнических групп южного Кюсю – охотничьего народа горных районов южного Кюсю (народа *тэнсон*) и рыбацкого народа южного побережья Кюсю (народа *хаято*); 3) **самый поздний сюжет** (который можно датировать периодом позднего яэй) – путешествие Хйко-хохо-дэми из южного Кюсю в страну морского бога «по ту сторону моря» и подчинение людей *хаято* [2, с. 579]. Акима Тосио подчёркивает, что в древней Японии понятие *подводный мир* или *нижний мир* было синонимом любого места на море, очень удалённого от земли (суши). Наблюдая за уплывавшими кораблями, опускающимися за горизонт, когда они уходили вдаль, древние японцы думали, что корабль, уходя очень далеко от суши, может достичь дна моря и земли [10, р. 109; 12, с. 149]. Идентификация древними японцами *подводного мира* с **далёким островом**, видимо, была местного происхождения [10, р. 132]. Попросту говоря, здесь нужно говорить о том, что некие исторические события (в силу своей древности и особенностей иррационального мышления людей той эпохи) оказались соединены с ещё более древними мифологическими сюжетами. И задача исследователей заключается в том, чтобы отделить эту мифическую оболочку от исторической основы, выделить историческое ядро реальных событий, которые нашли своё отражение в данной легенде. Попытаемся это сделать на основе сравнения материалов древне-японских источников с сообщениями китайских династийных историй.

Хронология событий сказания о двух братьях

Те исследователи, которые признают возможность создания в Южном Кюсю владения народа (в легендах именуемого *тэнсон*), из которого вышли предки правителей Ямато, связывают происхождение этих поселенцев с выходцами из государственных образований северо-западного Кюсю – Ематай-Нюй-ван-го [6, с. 98]. Разнятся они лишь во времени. Одни считают, что это были разгромленные в «смуте» второй половины II в. н. э. противники Ематай (яп. Яматай), бежавшие сюда в 170-х – 180-х гг. [13, с. 108; 5, с. 168; 14, р. 7-8]. Другие же считают, что это были выходцы из государства *Гоуну-го* (яп. *Куна-куни*) в Среднем Кюсю, разгромленного в войне 247-248 гг. Исследователи данного вопроса [см., напр.: 5; 15; 13, с. 108; 14, р. 7-8] обычно указывают, что территории в Южной части Кюсю к середине III в. н. э. уже оказались в руках предков дома правителей Ямато [13, с. 108; 14, р. 7-8; 5, с. 168 и сл.; 8, с. 22; 16, с. 262].

Древнеяпонские сказания связывали покорение народа *хаято* и завоевание земель в Южном Кюсю предками дома Ямато с деятельностью Хйко-хохо-дэми – деда государя Дзимму (основателя династии Ямато). События завоевания Центральной Японии выходцами из Кюсю (получившие в японской истории название Восточного похода Дзимму), по мнению большинства исследователей, находят подтверждение **в археологическом материале** и относятся к **поз-**

днем периода *яёй* [17, р. 102; 18, с. 6; 19] (т. е. к III в. н. э.). Само сказание о Восточном походе Дзимму содержит подробности и факты, характерные для **конца периода *яёй*** [20, р. 364]. Следует обратить внимание на то, что описание географических объектов в разделах о походе Дзимму в «Кодзики», «Нихон-сёки» и «Кудзи-хонки» отражает **реалии конца периода *яёй*** [18, с. 6; 19]. Исследования японских топонимов, проведённые Исии Ёсими, показали, что в период **250-300 гг. н. э. (около [после] 275 г. н. э.** [21, с. 54]) **действительно было этническое переселение из Северного Кюсю в Кинай**, в японской историографии получившее название *тёсэн*¹ [22, с. 27, 28, 30, рис. 4]. Айвэн Хисао Кандзаки указывает, что период Ямато (связанный с культурой *кофун*) начался **приблизительно в 300 г. н. э.** [23, р. 3]. Археологи установили, что шесть древнейших курганных захоронений начального периода Ямато, находившиеся у подножия горы Мива (района зарождения государства Ямато), построены **между 250 и 350 гг.** [17, р. 116-117; см.: 24, с. 39]. Поэтому большинство исследователей, основываясь на анализе археологического материала, культурологических данных и подробностях похода в изложении «Нихон-сёки» и «Кодзики», датируют завоевание Кинай людьми из Кюсю **рубежом III-IV вв. н. э.**, но не ранее [13, с. 108, 65; 25, с. 10; 26, с. 15; 27, с. 36; 28, с. 31-32; 29].

По сказанию, Дзимму в 45 лет пошёл в Восточный поход, т. е. в 294 г. [испр. хрон.], отсюда следует, что он родился **в 249 г.** [испр. хрон.] (исходя из этого, как мы ранее установили, Дзимму умер в 316 г. [испр. хрон.], предположительно, в возрасте 67 лет) [30, с. 180, 195; 31, с. 136-220]. Японский исследователь Икэда Дзиндзё, собиравший различные эпиграфические надписи ([32; 33]; см. также: [34; 35]), утверждает, что на территории буддийского храма Дзимэйдзэн-дзи в Касивара он нашёл эпиграфическую надпись неизвестного происхождения, из содержания которой следует, что Дзимму умер в возрасте 63 лет в 11-й день 3-й луны 13-й г. ц. (*хиноэ-нэ*², т. е. в 316 г. [испр. хрон.])³ – что совпадает с датой смерти Дзимму, реконструированной на основе официальной хронологии). Следовательно, по данной версии, Дзимму родился в 253 г. н. э.⁴

Тот же Икэда Дзиндзё также сообщает, что около могильного холма Ивахаси-тэннб-дзука он обнаружил эпиграфическую надпись неизвестного происхождения, из содержания которой следует, что старший брат Дзимму – Ицусэ умер в возрасте 54 лет в 3-й день 6-й луны 55-го года цикла (*цүтиноэ-ума*)⁵, что совпадает с циклической датировкой, реконструированной на основе официальной хронологии – в 298 г. [испр. хрон.] (см.: [30, с. 184]). Следовательно, Ицусэ должен был родиться в 244 г. [испр. хрон.].⁶

Если принять гипотезу Нака Митиё «одно поколение = 30 лет» [36, р. 77-78; 37, р. 308], то Нагиса-такэ (отец Дзимму и Ицусэ) должен был родиться около 215 г. [испр. хрон.]. А Хйко-хохо-дэми [он же Хоори] (отец Нагиса-такэ и дед Дзимму и Ицусэ) должен был появиться на свет около 185 г. Икэда Дзиндзё утверждает, что он на территории расквартирования войск в Хисаи обнаружил эпиграфическую надпись неизвестного происхождения, из содержания которой следует, что Хо-сусори (он же Хо-сусэри или Хо-сусуми, который по сказаниям был близнецом или двойняшкой Хйко-хохо-дэми [Хоори] – деда Дзимму [38, с. 159, 161]) умер в возрасте 47 лет в 50-й год цикла (*мидзуното-уси*)⁷ (т. е. в 233 г. [испр. хрон.]). Следовательно, Хо-сусори, а, значит, и его брат-близнец (двойня) – Хйко-хохо-дэми (Хоори) – должны были родиться **в 186 г.** [испр. хрон.].⁸

¹ 東遷 досл. «перенос столицы на восток» [22, с. 27, 28]

² 神倭伊波禮毘古命/神武①: 没年月日薨年: 丙子年、3月、11日、63薨年; 墓碑所在箇所等: 慈明禪寺、宮/橿原 [32, 33]. Каму-ямато-иварэ-бико-но *микото* / [государь] Дзимму, 1-й [в династии Ямато]: возраст в год смерти, месяц, день, год кончины: циклический год *хиноэ-нэ* (13-й год цикла), 3-я луна, 11-й день, 63 года на момент смерти; место расположения надгробного камня и прочее: буддийский храм Дзимэйдзэн-дзи, дворец-храм / Касивара [Пер. наш].

³ Это подтверждает сделанные нами ранее выводы о годе смерти Дзимму.

⁴ 316 г. – 63 года = 253 г.

⁵ 五瀬命/神武兄: 没年月日薨年: 戊午年、6月、3日、54薨年; 岩橋天王塚の近傍 [32, 33]. Ицусэ-но *микото* / старший брат [государя] Дзимму: возраст в год смерти, месяц, день, год кончины: циклический год *цүтиноэ-ума* (55-й год цикла), 6-я луна, 3-й день, 54 года на момент смерти; около могильного холма Ивахаси-тэннб-дзука [Пер. наш].

⁶ 298 г. – 54 года = 244 г.

⁷ 火闌降命: 没年月日薨年: 癸丑年、*月、*日47薨年; 墓碑所在箇所等: 久居駐屯地 [32, 33]. Ицусэ-но *микото* / старший брат [государя] Дзимму: возраст в год смерти, месяц, день, год кончины: циклический год *цүтиноэ-ума* (55-й год цикла), 6-я луна, 3-й день, 54 года на момент смерти; около могильного холма Ивахаси-тэннб-дзука [Пер. наш].

⁸ 233 г. – 47 лет = 186 г.

Таким образом, исходя из результатов ревизии древнеяпонской хронологии, это завоевание земель народа *хято* предками рода правителей Ямато могло произойти в начале III в. н. э. Что о событиях этого времени в юго-западной Японии рассказывают китайские династийные истории?

Историческая основа сказания о двух братьях

Китайские источники указывают: «Во времена [государей] Хуань-[ди] [и] Лин-[ди] (147-189 гг.) в государстве Во-(го) происходили великие замешательства (кит. *да-луань*¹): снова (кит. *гэн*) взаимно (друг на друга) нападали, [поэтому] сряду [несколько] лет не имели государя (кит. *чжү*)»³ [Пер. наш] (Хоу-хань-шу, св. 115-й, Во, 147-189 гг.) [44, с. 35]. То же самое сказано в «Тун-дянь» (раздел «Во»)⁴. «Япония пришла в смятение, сражались друг с другом годами»⁵ (Саньго-чжи, Вэй-чжи, гл. 30, Во). «В конце ханьской династии японцы возмутились, беспрерывно нападали друг на друга» [47, с. 257] (Цзинь-шу, гл. 97, *вожэнь*; Цзинь-шу, св. 97-й, *сы-и, дунъи-пу, вожэнь*⁶). «В период [царствования императоров] Хуань-[ди] [и] Лин-[ди] (147-189 гг.) в этой стране [Во-го происходили] великие замешательства (кит. *да-луань* – Д. С.), поочередно друг на друга нападали [поэтому] сряду [несколько] лет не имели государя (кит. *чжү*)»⁷ (Суй-шу, св. 81-й, Дунъи, Во-го; Суй-шу, гл. 81, V, 147-190 гг.).

Можно приблизительно вычислить время этой многолетней войны по данным корейских источников. В 158 г. (скорее всего, когда Япония находилась в состоянии мира) в Силла приезжало посольство от японцев (кор. *вэ-ин*)⁸. Следующее же посольство 173 г. было уже от «правительницы Вэ (кор. *Вэ-нёван*) Бимику»⁹ (Самкук-саги, летописи Силла, Адалла, 5-й год пр. (158 г.) [51, с. 91]; 20-й год пр. (173 г.) [51, с. 93]. Т. е., получается, что война шла в период между 158-173 гг., т. е. в **60-е гг. II в.** В результате, в начале 70-х гг. II в. (до 173 г.) в Северном Кюсю было создано новое объединение, получившее в китайских источниках название Нюй-ван-го (досл. «Государство женщины-государя»)¹⁰¹¹ с центром в Ематай-го¹² – одной из гражданских общин около северо-западного Кюсю [52, с. 159-160].

Однако китайские источники приводят ещё одну датировку. Так в «Тайпин-юй-лань» цитируется один из списков «Вэй-чжи»: «В [годы] Гуан-хэ (178-184 гг.) ханьского императора Лин-ди, [в] государстве Во-го были беспорядки (кит. *луань*)¹³, нападали друг на друга, не было покоя»¹⁴ [Пер. наш]. В «Лян-шу» сказано: «В [годы] Гуан-хэ (178-184 гг.) ханьского императора Лин-(ди), [в] государстве Во-(го) были беспорядки (кит. *луань*), нападали друг на друга сряду [несколько] лет»¹⁵ [Пер. наш] (Лян-шу, гл. 54, Во). В «Бэй-ши» сообщается: «В [годы] Гуан-хэ (178-184 гг.) императора Лин-(ди), [в] этой стране были беспорядки (кит. *луань*), поочередно

¹ 大亂(乱) кит. *да-луань* – «великие замешательства»; досл. «полнейший беспорядок» [39, IV, с. 275]; где 亂 кит. *луань* – *сущ.* 1) беспорядок... 2) смута, смятение; бунт, мятеж, война (*особенно: междоусобица*) [39, IV, с. 275].

² 主 кит. *чжү* – 1) хозяин; 2) ...глава [государства]; государь; владыка [39, II, с. 167].

³ 「桓、靈間、倭國 大亂、更相 攻伐、歷^レ年 無^レ主。」 [40, с. 1707; 41, 2000, с. 822]; цит. по: [42, с. 64; 6, с. 147; 43, с. 82].

⁴ 「桓、靈間、倭國 大亂、更相 攻伐、歷^レ年 無^レ主。」 [45, с. 4993]. «[Во] времена [императоров] Хуань-[ди] и Лин-[ди] [в стране] Во-го (Японии) были великие беспорядки (великая смута). Снова друг на друга нападали (пошли войной). В течение ряда лет не имели государя» [Пер. наш].

⁵ [47, с. 247]; 「倭國 亂。相攻伐 歷年。」 [46, с. 547; 42, с. 64]. «[В стране] Во-го [были] беспорядки (смута, мятеж). Друг на друга нападали (пошли войной) в течение ряда лет» [Пер. наш].

⁶ 「漢末、倭人 亂、攻伐 不定。」 [48, с. 2173].

⁷ См.: [44, с. 94]; 「桓、靈之間、其國 大亂、遞相 攻伐、歷^レ年 無^レ主。」 [49, с. 1652].

⁸ 「五年、春、三月。<...> 倭人 來聘。」 «5-й год [правления Адалла, 158 г.], весна, 3-й месяц... Японцы (кит. *вожэнь*, кор. *вэ-ин*) пришли, прислав посла с визитом [в Силла]» [Пер. наш] [50, ч. 2, с. 1]; 聘 кит. *пін* – посылать посла с визитом (*в другое царство, княжество*) [39, III, с. 491].

⁹ 「二十年、夏、五月。倭女王 卑彌乎 遣^レ使 來聘。」 «Японская женщина-государь (вэ-нёван) [по имени] Бимику прислала посла прийти с визитом [в Силла]» [Пер. наш] [50, ч. 2, с. 2].

¹⁰ 女王國 кит. Нюй-ван-го – досл. «государство женщины-правителя».

¹¹ Подробнее см.: [52].

¹² См.: [13, с. 80; 53, с. 248; 54, с. 136; 55, п. 18; 56, с. 33; 43, с. 82; 57, с. 4; 58, с. 95; 59, п. 5; 60, п. 166].

¹³ 亂(乱) кит. *луань* – *сущ.* 1) беспорядок... 2) смута, смятение; бунт, мятеж, война (*особенно: междоусобица*) [39, IV, с. 275].

¹⁴ 「漢靈帝光和、倭國 亂、相攻伐、無定。」 [61, с. 3464]; цит. по: [42, с. 64; 62, с. 108].

¹⁵ 「漢靈帝光和、倭國 亂、相攻伐 歷年。」 [63, с. 730]; цит. по: [42, с. 64].

(кит. *ди*) нападали друг на друга»¹ [Пер. наш] (Бэй-ши, св. 94-й, Во-го). Исходя из этого, ряд исследователей предлагает датировать междоусобную войну годами *Гуан-хэ* (178-184 гг.)².

Вроде бы получается противоречие в датировках. Однако можно предположить, что здесь речь идет о двух разных событиях. Первое – «великие замешательства» (кит. *да-луань* – досл. «великая междоусобная война») в период между 158-173 гг., в результате которой возникло новое объединение Нюй-ван-го. Второе – «война годов *Гуан-хэ*» (178-184 гг.), когда на Кюсю противники Бимику подняли мятеж и начали междоусобную войну (кит. *луань* – «беспорядки»).

Зачинщиками «войны годов *Гуан-хэ*» могли выступить общины северо-западного побережья Кюсю и, прежде всего, прежний центр конфедерации Во-мянь-ту-го – Иду-го (яп. Ито-куни) и его союзник – владение Ну-го (яп. На-куни). Вероятно, потерпев поражение, часть мятежников могла бежать во владение Тоума-го (отождествляемого с яп. Сацума-но куни)⁴ в Южном Кюсю. Это находит подтверждение в археологическом материале, где прослеживается проникновение культуры Северного Кюсю в Южный Кюсю в период *позднего яёй*. Керамика типа Сугу (Сугу – поселение на Северном Кюсю на территории На-куни, входившее в состав Нюй-ван-го – Д. С.) в период *позднего яёй* смогла проникнуть в южные районы, где под её влияние попала керамика типа *Осуми* префектуры Кагосима. Вероятно, мода на характерный для изделий Сугу широкий и плоский ободок горловины и, возможно, также на тщательную отделку глиняных валиков проникла даже в самые отдалённые районы острова Кюсю, в частности в Миядзаки, в **конце позднего яёй** [71, с. 159-160].

Кроме того, исследование распространения древнейших топонимов владения Ито-куни с элементом *-мару* (яп. *мару-тимэй*) и связанных с ними археологических объектов, проведённое Исии Ёсими, показало, что в **период позднего яёй (во II в.)** топонимы владения Ито-куни (кит. Иду-го) и соответствующие им поселения (археологические объекты) появились в северной части области Хюга, а в **первой половине III в.** – в южной части области Хюга [21, с. 54, 55, рис. 5], что может указывать на пути миграций из Северного Кюсю [22, с. 27, 28, 30, рис. 4].

Таким образом, археологический и топонимический материал даёт возможность предполагать установление связей Южного Кюсю с федерацией Нюй-ван-го в конце II – первой половине III вв. Это – также время возможного переселения в Химука беженцев из северо-западного Кюсю (района поселения Сугу в общине На-куни). Значит, эти переселенцы, прибывшие в Южное Кюсю, не могли быть беженцами из Куна-куни, потерпевшими поражение в войне в 247-248 гг.

Итак, основание владения предков династии Ямато в Южном Кюсю, описанное в японских источниках, как-то связано с «войной годов *Гуан-хэ*», о которой говорят китайские хроники [13, с. 108; 5, с. 168; 14, р. 7-8]. Получается, что предок династии Ямато по имени Ниниги, или по другой версии – Ама-но Кисэ [38, с. 163] (отец Хо-сусэри [Хо-сусэри или Хо-сусуми] и Хйко-хохо-дэми [Хоори]) – должен был появиться в Южном Кюсю (в Сацума) после окончания «войны годов *Гуан-хэ*» в 184 г., т. е. ок. 185 г. Там он в местности Ата (местность в уезде Хиоки префектуры Кагосима на полуострове Сацума, где обитали люди народа *хаято* [3, с. 220; 12, с. 93]) встретился с Ата-цу химэ (матерью Хйко-хохо-дэми [Хоори] и Хо-сусори) и вступил с ней в половую связь – в результате Хйко-хохо-дэми [Хоори] и Хо-сусори родились в Ата в **186 г.** [испр. хрон.]. Исходя из этого, время жизни Хйко-хохо-дэми должно было приходиться **на конец II – нач. III вв.**

Заморская страна и её локализация

Суть сказания о путешествии во дворец морского бога заключается в следующем: Хйко-хохо-дэми (он же Хоори), совершив далёкое морское путешествие во дворец бога моря Ватацуми,

¹「靈帝光和中、其國亂、遞相攻伐。」[64, с. 2562]; цит. по: [65, с. 12].

²[42, с. 67; 65, с. 12]. О «великих замешательствах» см. также: [56, с. 30; 66, с. 83; 67, с. 130; 43, с. 82; 14, р. 7; 60, р. 120].

³大亂(乱) кит. *да-луань* – «великие замешательства»; досл. «полнейший беспорядок» [39, IV, с. 275].

⁴Они исходили из того, что, во-первых, в период династии Вэй (в III в. н. э.) первый иероглиф названия владения 投 читался как «тоу» или «тү» (др.-яп. *ту*, *дү*) [68, с. 30]. Во-вторых, учёные предполагали, что топоним 投馬 кит. Тоума (яп. *Тёма / Цума*) в китайских источниках есть ошибочная запись близкого по начертанию топонима 設馬 яп. Сэцума (др.-яп. Сэт-ма, кит. *Шэ-ма*) [68, с. 28; 60, р. 98; 69, с. 194] или «Сат-ма» (кит. *Ша-ма*) – же самое, что «Сацума» [68, с. 28, 30; 70, с. 164; 53, с. 299].

взял в жены *Тоё-тама-химэ* – вторую дочь «ками» моря – правителя (яп. *ками*)¹ по имени *Тоё-тама-хико* [72, с. 288; 73, р. 148; 1, с. 126; 12, с. 93]. При помощи этого правителя Хико-хохо-дэ-ми подчиняет Ходэри-но *микото* – предка вождей народа *хаято* (обитавшего в Южном Кюсю), что означало подчинение всех *хаято* «младшему», т. е. позднее пришедшему народу [2, с. 566], в японской традиции называемому народом *тэнсон* (досл. «потомков небес[ных богов]»). После чего Хико-хохо-дэ-ми поселяется на завоеванных землях в Химука (Нихон-сёки, св. 2-й, Хико-хохо-дэ-ми; Кодзики, св. 1-й, гл. 33-35; Nihongi, II, 31-46 [74, р. 92-105]; Kojiki, I, XXXIX-XLII [73, р. 145-154]; Когосюи, Хико-хо [75, с. 6]; Kogoshūi, Hiko-ho [76, р. 30]; Ямато-химэ-но микото сэйки, Хико-нагиса-такэ [77, с. 195; 78, с. 28]).

Фигурирующие в сказании о двух братьях и морской удаче морской бог Вата-цуми, правитель Тоё-тама-хико и его дочь или сестра – Тоё-тама-химэ относились к клану, называемому «родом Вата-цуми» (досл. «правители моря», по мнению Д. Цугита²). В «Ямасиро-фудоки» родовое имя Тоё-тама-химэ прямо указано как «Вата-цуми» (др.-яп. Вата-туми: «...**Вата-цуми**[-но] Тоё-тама-химэ-но микото»³ (Ямасиро-фудоки, фрагмент «Святынище Мито-но *ясиро*»)).

Японский историк Мори Киёто считает, что Тоё-тама-хико был главой «племени бога моря» (племенным вождём «общины бога моря»)⁴, из которого происходили родственники по женской линии императорского дома. Примечательно, что морской бог Вата-цуми, правитель Тоё-тама-хико и его сестра Тоё-тама-химэ (называемые «кланом Вата-цуми») считались предками рода Адзуми-но *мурадзи* (др.-яп. *Адзуми-но мурази*)⁵, жившего на Кюсю. Точнее, Адзуми-но *мурадзи* являлись потомками Тоё-тама-химэ [6, с. 140; 84, с. 26; 8, с. 157]. А, значит, по женской линии они были родственниками предков государева рода Ямато. В генеалогических списках «Синсэн-сёдзи-року» «отец» Тоё-тама-химэ – Вата-цуми-но *ками* (досл. «Властелин [морской] равнины»⁶ [38, с. 408, п. 50], «Бог-Дух Моря»⁷ [3, с. 222], чьё имя записывалось иероглифами «Бог моря» или, как ещё можно истолковать, – «Бог [народа] *ама*»⁸ [4, с. 351; 3, с. 147, п. 81]), наряду с Тоё-тама-хико назван предком народа *ама*⁹ [8, с. 157], правителями которого были люди рода Адзуми (Татибана Морибэ истолковывает родовое имя «Адзуми» как «*ама-цу моти*» – досл. «владельцы рыбаков *ама*») [73, р. 48-49, п. 19]. Этнонимом *ама* именовались люди, жившие в древности на *морских побережьях* Японии и занимавшиеся добытием продуктов моря, а также мореплаванием [8, с. 157; 12, с. 58-61], и, кроме того, разведением собак. «[Род] Ама-но Ину-каи (др.-яп. Ама-но Ину-капи – досл. «кормильщики псов [из народа] *ама*»). Являются потомками морского бога Вата-цуми»¹⁰ [Пер. наш] (Синсэн-сёдзи-року, св. 15-й, [478] Ама-но Ину-каи).

Клан Адзуми-но *мурадзи* поклонялся трём морским богам (богам мореплавания), получивших позднее название «божества Сумиёси (Суминоэ)». Из содержания «Кодзики» и «Нихон-сёки» мы знаем (по мифам народа *ама*), что три морских божества были рождены в местности Татибана-но *водо* на равнине Аваки-хара в Химука Великим богом (др.-яп. *опо-ками*) области Химука по имени Идзанаги-но *микото* при совершении им обряда очищения (др.-яп. *опо-*

¹ 王 яп. *ками*, кит. *ван* – правитель, государь [4, с. 394].

² Как считает Д. Цугита, *вата* – старое слово «море», *цуми* от *цукасадо-ру* – «ведать», «править» [3, с. 222].

³ 「山城國風土記 曰: 久世郡、水渡社【祇社】。名 …和多都彌、豐玉比賣命。」 [79, с. 3; 80, с. 21; 81]; ср.: 「山城の國の風土記に曰はく、『久世の郡。水渡の社祇社。み名は …和多都彌豐玉比賣命(わたつみとよたまひめのみこと)なり。』」 [82]. «“Ямасиро-но куни-но фудоки” говорит: уезд Куэсэ, святилище Мито-но *ясиро* (святилище земных богов). Имя [почитаемого предка] ... *Ватацуми*-но Тоё-тама-химэ-но *микото*» [Пер. наш].

⁴ Из «дома бога [яп. *ками*] моря», где термин «*ками*» может означать «божество» (神), «правительство, власти» (上), «правителя области» (守) [4, с. 429, 46, 178; 83, с. 224].

⁵ О этнической группе *адзуми* см.: [12, с. 75-79, 97-99].

⁶ 綿積神命 яп. *Вата-цуми-но ками-но микото*. Примечательно, что часть теонима – «*вата-*» (в имени Вата-цуми), возможно, восходит к корейскому слову «*пата*», означающему «море», что может указывать на корейские корни предков рода Адзуми-но *мурадзи* [38, с. 408, п. 50].

⁷ 海神 яп. *уми-но ками* – бог-дух моря [4, с. 351].

⁸ Где 海人 яп. *ама* – рыбак [4, с. 351].

⁹ Подробнее о народе *ама* см.: [12].

¹⁰ [478] 右京、神別、地祇：海犬養。海神 綿積命ノ也。[85, с. 236] ср.: 海犬養 (あまのいぬかひ)。海神 綿積命の後なり。[86].

парати; яп. *ō-harai*) после посещения могилы умершей жены¹, когда он, совершая очищение, *трижды* омывался в водах реки.² Ритуал омовения Идзанаги включает (1) ныряние на дно, (2) плавание под водой и (3) плавание на поверхности воды [12, с. 82]. Мацумура Такэо указывает, что подобное омовение в *три этапа* было принято у людей рода *ама* в качестве очищения [8, с. 157; 12, с. 85]. Китайские источники описывают подобный обряд, существовавший на Кюсю в III в. «После погребения всей семьей идут в воду и омываются, как бы упражняются в мытье» [47, с. 246] (Саньго-чжи, Вэй-чжи, гл. 30, Во). «После погребения вся семья входит в воду, обмывается и очищает себя, чтобы отстранить несчастье» [47, с. 256] (Цзинь-шу, гл. 97, Вожэнь).

Имена божеств Сумиёси таковы: Соко-цу *вата-цуми*³, Нака-цу *вата-цуми*⁴ и Ува-цу *вата-цуми*⁵, т. е. совпадают с именем бога-предка клана Адзуми. «Эти три столпа (божества) – бог Вата-цуми-но *ками* – есть божество, которому поклоняются (яп. *ицуку*, др.-яп. *итуку*)⁶ как своему предку-богу [люди] клана Адзуми-но *мурадзи*»⁷ (Кодзики, св. 1-й, Идзанаги). Исследователи иногда говорят, что здесь речь идёт об одном божестве, ведающем морем, которое фигурирует в трёх образах: бога морского дна, бога морской середины (средних вод) и бога поверхности моря [3, с. 243]. Более того, сын данного *тройного* божества Вата-цуми – Уцуси-хи-гана-саку также почитался как предок рода Адзуми-но *мурадзи* [1, с. 52-53; 3, с. 50; 84, с. 26]. В 30-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» он (как предок клана Адзуми-но *мурадзи*), вероятно, назван именем Уцуси-нага-но *микото*⁸ (Синсэн-сёдзи-року, св. 30-й, [1150] Адзуми-но *мурадзи*). В «Синсэн-сёдзи-року» добавлено: «Адзуми-но *мурадзи*. Являются потомками Хо-таками-но *микото* – сына Вата-цуми-но *ками*-но *микото*»⁹ [Пер. наш] (Синсэн-сёдзи-року, св. 19-й, [678] Адзуми-но *мурадзи*). Исида Итирō полагает, что женщины данного клана «вступали» в священный брак с этими божествами [84, с. 26], видимо, будучи их жрицами. Из «Сумиёси-ки» известно, что одним из мест культа *тройного* божества Сумиёси было святилище Сумиёси-но *ясиро* в уезде На-ка провинции Тикудзэн¹⁰ (Сумиёси-ки, Введение). Уезд На-ка – это и есть бывший округ На-но *агата*, земли которого в III в. принадлежали владению **На**-но *куни* (кит. Ну-го, находившемуся на территории нынешнего города Фукуока).

Поэтому клан Адзуми-но *мурадзи* по происхождению принадлежал к одной из этнических групп **народа ама**, жившей на островах и побережье северо-западного Кюсю, правителями которой являлись предки рода Адзуми-но *мурадзи* – Тоё-тама-хйко и Тоё-тама-химэ. Проблемой являлось то, где точно располагалась «община бога моря». Ясно, что она должна была находиться где-то в районе морского побережья Северного Кюсю. Но где – источники умалчивали.

Описание пути в страну морского бога в «Кодзики» и «Нихон-сёки» очень расплывчато и очень мифологизировано. Источники сообщают, что доплыть до дворца Тое-тама-хйко юноше Хйко-хохо-дэми помогал человек по имени Нагаса – «хозяин» (яп. *нуси*, т. е. вождь) местности

¹ См.: [3, с. 49-50, 207; 1, с. 52; 73, р. 46; 74, р. 27, 31].

² См.: [3, с. 27; 1, с. 52; 73, р. 46; 74, р. 27, 31; 12, с. 81, 82].

³ 底津綿津見神 яп. Соко-цу Вата-цуми-но *ками* – «Бог-Дух Морского Дна»; где *соко* – «дно», *цу* – родительный падеж; *вата* – «море» (в древнеяпонском языке); *ми* – «дух» или, может быть, сокращение от *уми* «море» [3, с. 257-258; 1, с. 50, 51].

⁴ 中津綿津見神 яп. Нака-цу Вата-цуми-но *ками* – «Бог-Дух Средних Вод [Моря]», или «Бог-Средний Дух Моря»; где *нака* – «середина» (по мифу – «среднее морское течение», «средние воды»); *цу* – родительный падеж, 綿 *вата* – «море»; *ми* – «дух», можно истолковать и как *уми* – «море» [3, с. 243; 1, с. 52].

⁵ 上津綿津見神 яп. Уэ-цу Вата-цуми-но *ками* – «Бог-Дух Морской Поверхности»; где *ува* – «поверхность», *цу* – родительный падеж; *ми* – «дух» [3, с. 268]; см.: [3, с. 49-50; 1, с. 52; 74, р. 27, 31].

⁶ 伊都久 др.-яп. *итуку*, яп. *ицуку* – в тексте записано фонетически, что означает запись сакрального термина; комментаторы истолковывают *ицуку* как «служба по исполнению обрядов божеству» [1, с. 52; 52, п. 2].

⁷ 「此三柱 綿津見神者、阿曇連等之祖神以伊都久神也。」 [1, с. 52; 12, с. 81, 82-83].

⁸ [1150] 河内国、未定雑姓:「安曇連。于都斯奈賀命之後也。」 [85, с. 345]; ср.:「安曇連(あづみのむらじ)。于都斯奈賀命(うつしながのみこと)の後なり。」 [86]. [1150] провинция Кавати, неустановленного [происхождения] разные родовые имена: «[Люди рода] Адзуми-но *мурадзи*. Являются потомками Уцуси-нага-но *микото*» [Пер. наш].

⁹ [678] 河内国、神別、地祇:「安曇連。綿積神命、兒穗高見命之後也。」 [85, с. 268]; ср.:「安曇連(あづみのむらじ)。綿積神命(わたつみのかみのみこと)の兒、穂高見命(ほたかみのみこと)の後なり。」 [86].

¹⁰ 「筑前國 那珂郡 住吉社」 [87, с. 13]. Святилище Сумиёси-но *ясиро* уезда На-ка провинции Тикудзэн [Пер. наш]. См.: [12, с. 80].

Ата с титулом Сипоту-води (совр.-яп. *Сиюцу-одзи* – досл. «старец-старейшина солончаков»¹). Вожди Ата считались потомками бога Идзанаги [38, с. 160] и были, вероятно, его жрецами. Учитывая предположение о том, что под общиной Ата в Сацума может скрываться упоминаемое в китайских источниках владение III в. н. э. Тоума-го (др.-яп. Тома / Тума-куни, совр.-яп. [Са]цума-куни), имевшей связи с северо-западным Кюсю, можно предполагать, что обращение Хйко-хохо-дэми к главе местности Ата в Сацума-куни (кит. Тоума-го) за помощью в его путешествии могло означать просьбу показать путь в государство Нюй-ван-го.

Местом отбытия в путешествие в одной из книг, цитируемых в источниках, назван пункт Вода в местности Татибана (яп. Татибана-но водо²) [38, с. 173]. В других разделах «Кодзики» и «Нихон-сёки» это место определено следующим образом: «равнина Аваки-хара у устья реки (яп. водо – или: маленькой гавани) Татибана в Химука [на острове] Цукуси [Кюсю]» [Пер. наш].³ Располагалась эта гавань (у устья реки) на территории нынешнего города Миядзаки в префектуре Миядзаки [89; ср.: 1, с. 49, п. 15; 3, с. 49]. Следовательно, «устье реки [в] Татибана» – это могло быть устье современной реки *Оёдо* в нынешнем городе Миядзаки. Видимо, в бухте Татибана-но водо находилась стоянка кораблей, и начинались морские пути в другие районы Кюсю. Люди *ама*, жившие в древности на морских побережьях Японии, занимались также мореплаванием и кораблестроением [12, с. 55, 58-59, 60, 61]. Поэтому только *ама* могли переправить Хйко-хохо-дэми в нужное место.

Как сообщается в «Нихон-сёки», из Татибана-но водо до дворца Тоё-тама-хйко нужно было плыть восемь дней [38, с. 173]. Если сравнить эти данные со сведениями китайских источников о расстояниях между общинами Нюй-ван-го, то наиболее близким окажется «путь водой в десять дней» из Тоума-го до Ематай-го [13, с. 76, 77].

Через восемь дней Хйко-хохо-дэми (Хоори) оказался в «стране морского бога». Некоторые подробности в описании событий пребывания Хйко-хохо-дэми в землях «общины морского бога» и во дворце Тоё-тама-хйко не оставляют сомнений, что события происходили на суше, а не в подводном царстве, как это пытались представить поздние пересказчики данной легенды. Из песен Хйко-хохо-дэми (Хоори) и Тоё-тама-химэ, обращённых друг к другу, известно: когда этот юноша поселился во дворце Тоё-тама-хйко, Хйко-хохо-дэми и его жена жили на острове (яп. *сима*).⁴ Об этом поёт Хйко-хохо-дэми в своей песне:

«Чтобы ни случилось в жизни моей,
Мне никогда не забыть мою милую,
С которой вместе мы спали
На острове⁵, куда садятся чайки,
В дальней дали моря⁶!» [38, с. 172]

¹ 鹽土老翁 др.-яп. *сипоту-води*, совр.-яп. *сиоцу-одзи* – досл. «старейшина-старец солончаков» [88, с. 78]; 鹽土 др.-яп. *сипоту*, совр.-яп. *сиоцу*; кит. *яньтү* – солончаковые почвы, солончаки [39, II, с. 287]; ниже написано: 「老翁。此云鳥臑。」 («Старик» (яп. *рōб*). Это передается [по-древнеяпонски] как *во-ди*» [88, с. 78]; 老翁 др.-яп. *води*, совр.-яп. *одзи*; кит. *лāовэнь* – 1) старик... [39, IV, с. 313]; см.: [38, с. 427, п. 62]; 老 яп. *рō* / *оу*, кит. *лāо* – ...сущ. ...3) старейшина... 4) уважаемый человек... [39, IV, с. 311]; 翁 яп. *ō* / *окина*, кит. *вэнь* – сущ. 1)... старец... [39, III, с. 117]. В русском переводе его имя истолковывается как «Дух-Хозяин Прилива» – божество, ведающее приливными морскими течениями [38, с. 427, п. 62]. В «Кодзики» его титул звучит как «Сию-цүти-но kami» 塩椎神 яп. *Сию-цүти-но kami* [1, с. 126]; «*сио*» 塩 «соль» (сокр. вм. 鹽 [39, II, с. 281]) истолковывается как 潮 яп. *сио* – 1) морское течение; прилив [и отлив]; 2) морская вода [4, с. 370] + 椎 *цүти* (истолковывают как «молот» или: «щуп» – притяжательный падеж [= показателю Р. п. の] + «ти» (靈) «дух»; или сокращение от *мити* – «путь», отсюда *сио-цү ти* – «морские пути»); поэтому *Сию-цүти-но kami* истолковывается как «Божество, ведающее приливными течениями», а имя переводится как «Бог-Дух Морских вод», «Бог-Дух Морских Путь» [1, с. 126, п. 2; 3, с. 90, 256].

² 橘の小戸 яп. *Татибана-но водо* – досл. «Малый вход Татибана» [88, с. 97-98]; в одном из списков «Нихон-сёки» топоним *Водо* записан в таком варианте: 少戸 [88, с. 98, п.]. В русском и английском переводе: «Малые ворота» [38, с. 128; 74, р. 31, п. 8]; где 戸 яп. *до*, кит. *хү* – 1) дверь (одностворчатая)... 4) отверстие, вход [39, III, с. 383].

³ 「竺紫,日向之橘小門之阿波岐」 яп. *Цукуси Химука-но Татибана-водо-но Аваки-хара* [1, с. 48; 74, р. 26]; где 小門 яп. *водо* истолковывается комментаторами как 小港 «маленькая гавань» [1, с. 49, п. 15] или как «устье реки» [3, с. 49; 73, р. 44].

⁴ По «Кодзики»: они спали «на острове» 「斯麻瀬」 яп. *сима-ни* (записано фонетически) [1, с. 136]; перевод: 「島に」 яп. *сима-ни* – досл. «на острове» [1, с. 137]. Ср.: «Пока моя жизнь длится, / Не забыть мне моей любимой, / С которой мы спали вместе / На острове, где ночуют / Птицы моря – дикие утки» [3, с. 95]. См.: [6, с. 101].

⁵ Записано фонетически: 志磨 яп. *сима* – остров [88, с. 96].

⁶ Записано фонетически: 飢企 яп. *оки* – морская даль (沖) [88, с. 96].

Исходя из содержания песни, **остров** находился не поблизости, а где-то **далеко** посреди моря. В связи с этим, следует обратить внимание на то, что, по мнению профессора Иноуэ, коренными землями обитания народа *ама* (досл. «морских людей») были острова Цусима⁷. Фурута Такэхико полагает, что в начале нашей эры существовала страна *Ама-куни* (в легендах – «Небесная страна», а фактически «Морская страна народа рыбаков *ама*»)⁸, *центральная часть* которой должна была располагаться на островах **Цусима** и **Ики**. Под контролем людей *ама* оказались также территории современных городов Фукуока и Маэбару (земли будущих территориальных общин **На-куни** и **Ито-куни**) [91].

Можно полагать, что вопрос о местонахождении дворца Ватацуми, в котором царствовали Тоё-тама-хико и Тоё-тама-химэ, может быть решён так – это **местность Тоё-тама** в южной части Северного острова **Цусима**.

Следует обратить внимание на то, что совсем недавно – в 2000 г. в центральной части островов Цусима (к северу от городка Тоётама-мати) – в районе Ямбэ городка Минэ-мати (административного района Минэ на западном побережье Северного острова Цусима) были обнаружены остатки крупного поселения периода *яёй*, которое предположительно являлось резиденцией правителя (кит. *вана*, яп. *кими*) владения Дуйма-го (яп. Цусима-куни) II-III вв., описанного в китайских источниках. Это поселение занимает 7 000-8 000 кв. м. (Ямбэ имеет площадь 40 тысяч кв. м.) [92].



Рис. 1. Локализация местности Тоётама и района Ямбэ на островах Цусима.

На землях селения обнаружены остатки трёх-четырёх зданий типа *такаюки* (с высоким полом на сваях), двух жилищ типа *татэана* (полуземлянок), свыше ста отверстий от столбов, большое количество захоронений позднего *яёй*, сопровождающихся погребальным инвентарём из бронзы, сосуды периода *яёй* (и более поздняя керамика *суэ* периода *кофун*), керамика корейского происхождения (число керамических фрагментов достигает 10 тыс. штук), железные рыболовные крючки и топоры) [92].

⁷ 海人 яп. *ама* – досл. «морские люди» [90].

⁸ 天國 яп. *Ама-куни* – досл. «Небесная страна» и 海國 яп. *Ама-куни* – досл. «Морской страны народа рыбаков *ама*» [91]; см.: [10, p. 132].

Китайские хроники так описывают острова Цусима периода II–III вв., когда их должен был посетить Хйко-хохо-дэми в своём путешествии во дворец Ватацуми. Источник 80-х гг. III в. «Вэй-люэ» сообщает: из владения Куя в Южной Корее (ныне Кымхэ-Пусан) «... сначала, переправившись через одно море [протяжённостью] свыше 1000 *ли*, пребываешь в Дуйма-го (яп. Цусима-куни). Их старший чиновник называется *бигоу* (яп. *хику*, *хико* / *бико*), [его] помощник называется *бину* (яп. *хину*, *хина*). Не имеют хороших рисовых полей (кит. *тянь*), [поэтому] на юге [на острове Кюсю] и на севере [в Южной Корее] за ткани (или: за ханьские монеты)¹ закупают зерно (кит. *дэй*)²...»³ [Пер. наш] (Тайпин-юй-лань, цитата из «Вэй-люэ»). То же самое сказано в цитате из «Вэй-люэ» в «Хань-юань»⁴ (Хань-юань, Фань-и, Вого-пу, «Вэй-люэ»). Другой китайский источник конца III в. рассказывает о Цусима более подробно. Из Куя в Южной Корее «... сначала, переправившись через одно море [протяжённостью] свыше 1000 *ли*, пребываешь в Дуйма-го (яп. Цусима-куни). Их старший чиновник называется *бигоу* (яп. *хику*, *хико* / *бико*), [его] помощник называется *бинумули* (яп. *хинубори*, *хинамори*). Место, [где они] живут, [является] отдельным островом со стороны, [протяжённостью], возможно, свыше 400 *ли*. Качество почвы и расположение участков (кит. *тү-дэй*)⁵ [таково] – [это] горная [и] недоступная [местность], много глухих лесов, дороги подобны и звериным тропам (досл. «тропам птиц и зверей»).⁶ [Населения] имеется свыше тысячи дворов. Нет хороших рисовых полей. Едят морепродукты, чтобы поддерживать своё существование собственными средствами (кит. *цзы-хó*)⁷. Садясь на корабли, на юге и на севере на рынках закупают зерно»⁸ [Пер. наш] (Саньго-чжи, Вэй-чжи, цз. 30). В «Тайпин-юй-лань» сказано: «Прибываешь в Дуйма-го (яп. Цусима), дворов⁹ тысяча с лишком, [живут] деревнями (кит. *ли*, яп. *сато*). Старший чиновник называется *бигоу* (яп. *хику*, *хико* / *бико*), [его] помощник называется *бинумули* (яп. *хинубори*, *хинамори*). Место, [где они] живут, [является] отдельным островом со стороны, [протяжённостью] свыше 400 *ли*. [В их] землях много гор и лесов. Нет хороших рисовых полей. Едят морепродукты, чтобы поддерживать своё существование собственными средствами (кит. *цзы-хó*). Садясь на корабли, на юге и на севере на рынках закупают зерно»¹⁰ [Пер. наш] (Тайпин-юй-лань, Вэй-чжи, Вожэнь). Отрывок этого описания повторен в «Цзинь-шу»: «[В их] землях много гор и лесов. Нет хороших рисовых полей. Едят морепродукты...»¹¹ [Пер. наш] (Цзинь-шу, св. 54-й, Вожэнь).

Семья Вата-цуми

По источникам, Тоё-тама-хйко выступал в двух ипостасях: (1) то как *отец* Тоё-тама-химэ (и в этом случае он отождествляется с морским богом Вата-цуми-но *ками*): «Вдруг оказался перед ним дворец бога моря Тоё-тама-пико...»¹² (Нихон-сёки, св. 2-й, <10.1>); «Бог моря Вата-цуми – Тоё-тама-хико-но *ками*...»¹³ [Пер. наш] (Синсэн-сёдзи-року, св. 15-й, [477] Адзуми-но *сукунэ*); (2) то рассматривается исследователями как *брат* Тоё-тама-химэ и «сын» [т. е., видимо – жрец] бога Ватацуми [95]. При этом Тоё-тама-хйко носил титул «*ками*» (кит. *ван* – «монарх,

¹ 布 кит. *бү* – *суц.* 1) ткань, полотно... 2) холст... 4) *ист.* монета (первоначально медная, в форме лопаточки, дин. Хань)... *гл.* распространяться по (на)... [39, III, с. 290].

² 糴 кит. *дэй* – *гл.* заготовлять (ввозить) зерно; закупать (ввозить) хлеб; закупка зерна; покупка риса. – [39, II, с. 366].

³ 「始度一海千餘里、至對馬國。其大官曰卑拘、副曰卑奴。無良田、南北布糴...」 [61, с. 3464]; шит. по: [93, с. 59].

⁴ 「始度一海千餘里、至對馬國。其大官曰卑拘、副曰卑奴。無良田、南北布(市)糴。」 [94].

⁵ 土地 кит. *тү-дэй* – 1) качество почвы и расположение участка; измерять землю; кит. *түдэй* – 1) земля; грунт; почва... 2) территория (напр. страны) [39, II, с. 99].

⁶ 禽鹿經 кит. *цзинь-лү цзин*; где 禽鹿 кит. *цзинь-лү* – *вм.* 禽獸 кит. *цзиньшюу* – 1) птицы и звери; животные... 2) зверь; звериный... [39, III, с. 334].

⁷ 自活 кит. *цзы-хó* – содержать себя, поддерживать своё существование собственными средствами, обеспечивать самого себя [39, II, с. 631].

⁸ 「始度一海千餘里、至對馬國、其大官曰卑拘、副曰卑奴母離。所居絶島、方可四百餘里。土地山險、多深林、道路如禽鹿經。有千餘戶。無良田、食海物、自活。乘船南北布糴...」 [46, с. 545].

⁹ Если это «戸千餘里» только не ошибка вместо: «一海千餘里» «одно море [протяжённостью] свыше 1000 *ли*».

¹⁰ 「至對馬國、戸千餘里。大官曰卑拘、副曰卑奴母離。所居絶島、方四百餘里。地多山林。無良田、食海物、自活。乘船南北布糴...」 [61, с. 3464].

¹¹ 「地多山林。無良田、食海物。」 [48, с. 2172].

¹² [38, с. 166]; 「忽到海神豐玉彥之宮。」 [88, с. 88]; см.: [74, p. 96].

¹³ [477] 右京、神別、地祇: 「安曇宿禰。海神綿積豐玉彥神...」 [85, с. 236]; ср.: 「海神綿積豐玉彥神(わたつみとよたまひこのかみ)...」 [86].

государь») [88, с. 89; 38, с. 167], являясь правителем своей общины-государства. С другой стороны, по «Кодзики»¹ и некоторым версиям «Нихон-сёки» (версии 10.0; 10.1; 10.2) [38, с. 164, 167, 168], Тоё-тама-химэ считалась «дочерью» морского бога Вата-цуми-но *ками*. В «Ямато-химэ-но микото сэйки» она названа второй (т. е. младшей) дочерью «морского отрока»² (яп. *дō*, кит. *тун*³)⁴ (комментаторы читают фразу как «дочь Вата-цуми»⁵). Видимо, Тоё-тама-химэ являлась *верховой жрицей* бога моря Вата-цуми, поэтому она и названа его «дочерью». Т. е., она была ребёнком, рождённым своей матерью, якобы, от данного божества, с которым эта женщина находилась в «священном браке». Об этом же говорит Исида Итирō, указывавший, что женщины клана Адзуми-но *мурадзи* вступали в «священный брак» с божествами Вата-цуми [84, с. 26]. В одной версии «Нихон-сёки» (в русском переводе: <10.2>) эта женщина – мать (яп. *иро-ха*) принцессы Тоё-тама-химэ упомянута вместе со своим «мужем» – «отцом-богом», которым был бог моря.⁶ Про сестру Тоё-тама-химэ – Тама-ёри-химэ (в начале 3-го свитка) также сказано, что она «младшая⁷ дочь (др.-яп. *ото-мусумэ*)⁸ морского отрока (яп. *дō*, кит. *тун*)⁹»¹⁰ [Пер. наш] (комментаторы опять же читают фразу как «младшая дочь Вата-цуми»¹¹)¹² (Нихон-сёки, св. 2-й, Хико-хохо-дэми; Ямато-химэ-но микото сэйки, Хико-нагиса-такэ, Каму-ямато-иварэ-бико).

Таким образом, источники периодически путают бога моря Вата-цуми и Тоё-тама-хико – то называя Тоё-тама-хико титулом «Вата-цуми», то применяя в отношении бога (яп. *ками*) Вата-цуми титул «*ками*» (кит. *ван*)¹³. Подобная ситуация, когда брат был одновременно и отцом (если признать эту путаницу не случайной), могла возникнуть только в результате кровосмесительного брака, в случае если сын вступил в связь со своей матерью (для сохранения власти внутри рода в случаях с браками с верховными жрицами [52, 98, 99]), в результате чего могла родиться девочка – и дочь, и, в то же время, сестра.

Кроме того, из «Синсэн-сёдзи-року» известно, что у Тоё-тама-хико (или Вата-цуми) был сын – *Хо-таками-но микото* (др.-яп. *По-таками*), приходившийся жрице Тоё-тама-химэ братом (и, возможно, племянником). Хо-таками стал предком двух родов – Адзуми-но *сукунэ*¹⁴ и Охоси *ама-но мурадзи* (др.-яп. *Опоси ама-но мурази*)¹⁵ (Синсэн-сёдзи-року, св. 15-й, [477] Адзуми-но *сукунэ*, [479] Охоси *ама-но мурадзи*). В 19-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» добавлено: «Адзуми-но *мурадзи*. Являются потомками Хо-таками-но *микото* – сына Вата-цуми-но *ками-но микото*»¹⁶ [Пер. наш] (Синсэн-сёдзи-року, св. 19-й, [678] Адзуми-но *мурадзи*). Более того, в

¹ 「海神之女」 яп. *уми-но ками-но* [мусу]мэ – досл. «дочь морского бога» [1, с. 134, 135; 3, с. 92, 94].

² О возможной связи культа Вата-цуми с «отроками и отроковицами» Сюй Фу, прибывшими на Кюсю в конце III в. до н. э. см.: [96, с. 178, 181-182].

³ 童 яп. *дō* / *варабэ*, кит. *тун* – *суц.* 1) подросток, отрок... [39, II, с. 211].

⁴ 「【豊玉^レ、海童、二女也。】」 [78, с. 28]; см.: [77, с. 195].

⁵ 「海童(わたつみ)の女」 [97].

⁶ 父神 яп. *фу-син* – отец-бог [88, с. 91; 38, с. 169, 170].

⁷ В «Ямато-химэ-но микото сэйки»: Тама-ёри-химэ названа старшей дочерью Вата-цуми 「【玉依^レ、海童之大女也。】」 [78, с. 28]; см.: [77, с. 196].

⁸ 小女 др.-яп. *ото-мусумэ*, яп. *сёдзё*, кит. *сяо-нйой* – ...2) младшая дочь, девочка... [39, IV, с. 781].

⁹ 童 яп. *дō* / *варабэ*, кит. *тун* – *суц.* 1) подросток, отрок... 4) девственник, девственница; холостой, незамужняя [39, II, с. 211].

¹⁰ 「【豊玉^レ、海童ノ二女也。】」 [78, с. 28]; см.: [77, с. 195].

¹¹ 「海童(ワタツミ)之小女也。」 яп. *Вата-цуми-но ото-мусумэ нари* [88, с. 111].

¹² [38, с. 168]. Ср.: в переводе на современный японский язык Тоё-тама-химэ названа просто дочерью Ватацуми: 「豊玉姫で、海童(わたつみ)の女」 [97].

¹³ 王 яп. *ками*, кит. *ван* – государь, правитель, повелитель [88, с. 89; 38, с. 167].

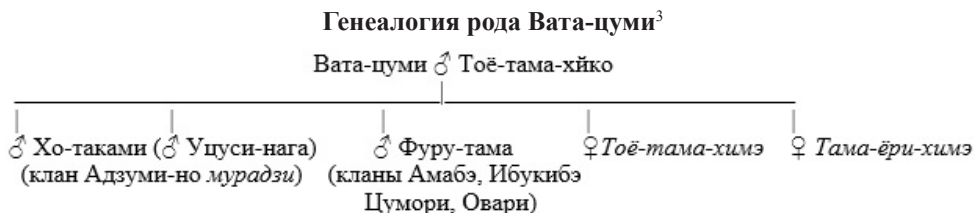
¹⁴ [477] 右京、神別、地祇: 「安曇宿禰。海神 綿積 豊玉彦神、子 穗高見命之後也。」 [85, с. 236]; ср.: 「安曇宿禰(あづみのすくね)。海神綿積豊玉彦神(わたつみとよたまひこのかみ)の子、穂高見命(ほたかみのみこと)の後なり。」 [86]. [477] Правая [половина] столицы, *симбэцу* (потомки богов), земные божества: «[Люди рода] Адзуми-но *сукунэ*. Являются потомками Хо-таками-но *микото* – сына бога моря Ватацуми-но Тоё-тама-хико-но *ками*» [Пер. наш].

¹⁵ [479] 右京、神別、地祇: 「凡海連。同神、男 穂高見命之後也。」 [85, с. 236]; ср.: 「凡海連(おほしあまのむらじ)。同じき神の男、穂高見命の後なり。」 [86]. [479] Правая [половина] столицы, *симбэцу* (потомки богов), земные божества: «[Люди рода] Опоси *ама-но мурази* (совр.-яп. Охоси *ама-но мурадзи*). Являются потомками Хо-таками-но *микото* – сына того же бога [моря Ватацуми-но Тоё-тама-хико-но *ками*]» [Пер. наш].

¹⁶ [678] 河内国、神別、地祇: 「安曇連。綿積神命、兄 穂高見命之後也。」 [85, с. 268]; ср.: 「安曇連(あづみのむらじ)。綿積神命(わたつみのかみのみこと)の兄、穂高見命(ほたかみのみこと)の後なり。」 [86]. [678] Провинция Кавати, *симбэцу* (потомки богов), земные божества: «[Люди рода] Адзуми-но *мурадзи*. Являются потомками Хо-таками-но *микото* – сына бога Ватацуми-но *ками-но микото*» [Пер. наш].

«Кодзики» сказано, что у Вата-цуми был сын – **Уцуси-хи-гана-саку**, который также почитался как предок рода Адзуми-но *мурадзи* [1, с. 52-53; 3, с. 50; 84, с. 26]. В 30-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» он (как предок клана Адзуми-но *мурадзи*), вероятно, назван именем **Уцуси-нага-но микото**¹ (Синсэн-сёдзи-року, св. 30-й, [1150] Адзуми-но *мурадзи*). Хотя «Синсэн-сёдзи-року» говорит о Хо-таками-но *микото* и Уцуси-нага-но *микото* как о разных людях, существует точка зрения, что это один и тот же человек [100]. Младшим братом Хо-таками-но *микото* был **Фуру-тама-но микото**, ставший дальним предком кланов Ямато-удзи, Цумори-удзи, Овари-удзи.²

Таким образом, исследователи считают (если принять отождествление Хо-таками и Уцуси-нага), что у Тоё-тама-хёко было четыре ребёнка – два сына: Хо-таками (он же: Уцуси-нага), Фуру-тама, и две дочери: Тоё-тама-химэ, Тама-ёри-химэ [101]:



Тоё-тама-хёко и Тоё-тама-химэ, будучи братом и сестрой (и, возможно, отцом и дочерью), совместно управляли своей общиной. Тоё-тама-хёко как государь (др.-яп. *кими*) [88, с. 89], выполнял функции управления, осуществляя судебные и военные полномочия [88, с. 89; 38, с. 167]. Рабыня-служанка (яп. *ни*) при Тоё-тама-химэ называла Тоё-тама-хёко «наш государь» (др.-яп. *ва-га кими*).⁴ Такая система двоевластия (*диархии*), называемая японскими исследователями системой *хёко-химэ*, по сведениям китайских, корейских и японских источников, была характерна для многих южно-японских общин-государств.⁵ Поэтому древнеяпонские сказания о Тоё-тама-хёко и Тоё-тама-химэ, правивших «на далёком острове», отражали реальную ситуацию с организацией власти в виде *диархии* верховной жрицы-правительницы и мужчины-соправителя (яп. *химэ-хико*) в юго-западной Японии в I-III вв., что подтверждается китайскими и корейскими летописями [52, с. 161-162].

Таким образом, клан Адзуми-но *мурадзи* по происхождению принадлежал к одной из этнических групп народа *ама*, правителями которой являлись предки рода Адзуми-но *мурадзи* – Тоё-тама-хёко и Тоё-тама-химэ (родовое имя Вата-цуми) из местности **Тоё-тама** на островах Цусима (коренных землях народа *ама*) [90].

Дворец Вата-цуми

Именно сюда, в «Страну морского бога Ватацуми» – в местность Тоё-тама на островах Цусима и приплыл Хёко-хохо-дэми. Ситуация развивалась следующим образом. Когда Хёко-хохо-дэми прибыл на место, то там «было [то, что] можно было понять⁶ как маленький островок⁷ (яп. *во-бама* – досл. «небольшое песчаное побережье»⁸)... («Островок» [яп. *нагиса*⁹]: это пере-

¹ [1150] 河内国、未定雑姓:「安曇連。于都斯奈賀命之後也。」[85, с. 345]; ср.:「安曇連(あづみのむらじ)。于都斯奈賀命(うつしながのみこと)の後なり。」[86]; см.: [100]. [1150] Провинция Кавати, неустановленного [происхождения] разные родовые имена: «[Люди рода] Адзуми-но *мурадзи*. Являются потомками Уцуси-нага-но *микото*» [Пер. наш].

² 「穂高見命の弟の振魂命は、倭氏・津守氏・尾張氏の遠祖にあたり…」[100]. «Младший брат Хо-таками-но *микото* [по имени] Фуру-тама-но *микото* является дальним предком кланов Ямато-удзи, Цумори-удзи, Овари-удзи» [Пер. наш].

³ Составлено по: [101, 102, 100, 85, 86].

⁴ 「我王」др.-яп. *ва-га кими* – «наш государь» [88, с. 98; 38, с. 174; 1, с. 128, 129; 3, с. 91, 202, п. 337; 72, с. 288; 73, р. 148].

⁵ Подробнее см.: [52, с. 161-162; 103, с. 158-160].

⁶ 怜 яп. *рэй*, кит. *лйн* – понять, уразуметь [39, II, с. 755].

⁷ 「有^レ可怜 小汀。」[88, с. 85]; где 汀 яп. *тэй*, кит. *тйн* – ... 2) плёс, отмель; наносный остров; островок [39, II, с. 1041].

⁸ Такое чтение дают комментаторы текста [88, с. 88, 98]. В. Г. Астон перевёл как *strand* – берег, прибрежная полоса [104, II, с. 551]. – См.: [74, р. 93]. 浜 яп. *хама* – 1) песчаное побережье, песчаный берег; 2) берег моря, морской берег; 3) рыбацкая деревушка, рыбацкий посёлок [105, II, с. 425].

⁹ 汀 яп. *тэй* / *миэва*, *нагиса* – прибрежная полоса [воды]; берег; кромка берега [4, с. 344; 105, I, с. 592, 594]. Ср. русский перевод: «доплыл до прекрасного берега» [38, с. 164].

даётся [по-японски] как *хама* [песчаное побережье]»¹ [Пер. наш]. Далее события в источниках описаны так. «... Доплыл Пикоподэми-но *микото* до прекрасного берега... пошел, куда глаза глядят. Вдруг [видит] – перед ним дворец (яп. *мия*² – Д. С.)» [88, с. 85; 38, с. 123]. Видимо, под «песчаным побережьем» (яп. *хама*) подразумевалась бухта Ватацуми местности Тоё-тама на Цусима (см. рис. 2, 3; карта и фото из: [90]).



Рис. 2. Бухта Ватацуми на карте.



Рис. 3. Общий вид бухты Ватацуми.

В «Кодзики» резиденция правителя Тоё-тама-хико описана так: «...дворец, подобно рыбьей чешуе (яп. *ироко*³ – Д. С.) построен – это Вата-цуми-но *ками* – Бога-Духа Моря дворец (яп.

¹ 「小汀。...汀。此云波麻。」 [88, с. 85].

² 宮 яп. *мия* – 1) [синтоистский] храм; [императорский] дворец [4, с. 183]. См.: [88, с. 85; 38, с. 123, 408, п. 50].

³ 「魚鱗所造之宮屋」 [1, с. 126] яп. *ироко-но гото цукурэру мия* – «дворец подобно рыбьей чешуе построен» [3, с. 201, п. 333].

гёоку – «дворцовые здания»¹ – Д. С.). Когда (священных – Д. С.) ворот (яп. *ми-кадо*² – Д. С.) ... достигнешь...»³. Относительно строительства зданий способом «ироко» комментаторы указывают, что так назывался способ возведения зданий в порядке расположения чешуек рыбы [1, с. 127, п. 7], т. е. крыши дворцов поднимались уступами, подобно рыбьим чешуйкам [2, с. 574]. Подобный способ строительства существовал и в более позднее время.⁴

Сам дворец описан следующим образом: «[У] этого дворца башенные выступы стены⁵ и зубцы городской стены⁶ были правильно размещены»⁷ [Пер. наш]. «Башни [и] здания (яп. *тай-у*)⁸» [дворца были] изящны (яп. *рёйрё*)¹⁰.¹¹ Ворота¹², [а] перед [ними] – колодец» [Пер. наш] [88, с. 85; ср.: 38, с. 164]. В другой анонимной книге, цитируемой в «Нихон-сёки», дворец описан так: «... дворец (храм) (яп. *мия*) *ками* моря Тоё-тама-пико. [У] этого дворца имелись сторожевые парные вышки на крепостной стене [над городскими воротами] (яп. *дзё-кэцу*)¹³, [которые были] высоки (яп. *сү*)¹⁴ [и] великолепны (яп. *ханаяка*).¹⁵ Башни и террасы (яп. *рётай* – *тж.*: высокие палаты, терема)¹⁶ роскошны и величественны.¹⁷ За воротами есть колодец»¹⁸ [Пер. наш]. Другая книга добавляет: «Перед воротами был красивый колодец».¹⁹

¹ 宮屋 яп. гёоку, кит. гуншү – 1) дворцовые здания; [царский] дворец... [39, II, с. 542]. См.: [1, с. 126].

² 御門 яп. микадо – досл. «государевы ворота»; арх. японский император, *высок.* микадо. – см.: [105, I, с. 596; 83, с. 365].

³ [3, с. 91]. 「魚鱗所造之宮屋。其綿津見神之宮者也。到神御門...」 [1, с. 126].

⁴ Так, в «Уцухо-моногатари» (в разделе «Фудзивара-но кими») было сказано, что дворцовые сооружения стояли в порядке «ироко» [2, с. 574].

⁵ Комментаторы истолковывают иероглиф 雉 кит. чжэй, чжэй – «башенный выступ» как *такацүки* – «обеденный маленький и низкий одноногий столик» [88, с. 85; 105, II, с. 235].

⁶ Комментаторы читают иероглиф 堞 кит. дэ – «зубцы городской стены» по-японски как *химэаки* – «низкая бамбуковая ограда» [88, с. 85; 105, II, с. 472].

⁷ 「其宮也雉堞整頓。」 [88, с. 85]; где 雉 кит. чжэй, чжэй – *суц.* ...4)* городская стена; башенный выступ стены; 雉堞 яп. *тигё*, кит. чжэй-дэ – парапет городской стены, зубцы [39, II, с. 348]; 堞 яп. *тё*, кит. дэ – зубцы городской стены [39, III, с. 706]; 整頓 яп. *эйтон*, кит. чжэньдунь', чжэнь дунь – 1) упорядочивать... 2) правильно размещать; выстраивать (напр. войска)... выстраиваться в линию (о войсках); располагать[ся] в порядке... [39, II, с. 230]. Ср. с русским переводом: «Дворец тот обнесён высокой изгородью...» [38, с. 164].

⁸ Комментаторы истолковывают иероглифы 臺宇 *тай-у* как *такадэ* «высокий храм / зал» [105, I, с. 208] или как *утэна-я* «чертог-дом» [105, II, с. 372]. – См.: [88, с. 85].

⁹ 臺宇 яп. *тай-у*, кит. тай-юй; где 臺 яп. *тай*, кит. тай – *суц.* 1) земляная терраса; земляной уступ; плато... 2) платформа, помост... 5) башня (напр. городских ворот); вышка; высокое здание; 6) *уст.* императорский двор; центральный правительственный аппарат; приказ (*орган*) центрального аппарата... [39, II, с. 139]; 宇 яп. *у*, кит. юй – *суц.* 1) ... крыша; дом, здание; 2) жилище... [39, III, с. 81].

門 яп. *кадо* – ворота [88, с. 85].

¹⁰ 玲瓏 яп. *рёйрё*, кит. лінлунь' – ...2) светлый, ясный, прозрачный; 3) тонкий, хитроумный, искусный, изящный [39, II, с. 754]. Ср.: 八面玲瓏 яп. *хатимэн-рёйрё* – 1) ~но прекрасный, откуда ни посмотри... [105, II, с. 453]. В русском переводе: «сияет» [38, с. 164].

¹¹ 「臺宇玲瓏。」 [88, с. 85].

¹² 門 яп. *кадо* – ворота [88, с. 85].

¹³ 城闕 яп. *дзё-кэцу*, кит. чэн-цзюэ – 1) сторожевая вышка на городской стене; 2) ворота [императорского] дворца; 3) дворец; 4) столица; где 城 др.-яп. *кэй*, яп. *дзё*, кит. чэн – *суц.* 1) крепостная (городская) стена; 2) город [39, IV, с. 257]; комментаторы истолковывают как *каки* – «ограда, забор, изгородь» [88, с. 88]; см.: [105, I, с. 324]; 闕 яп. *кэцу*, кит. цзюэ – *суц.* 1) парные вышки у ворот дворца... 2) ворота (храма, дворца) (城闕 городские ворота)... 3) дворец... двор... [39, II, с. 148].

¹⁴ 崇 яп. *сү*, кит. чүн – 1) высокий; величественный...; 崇城 яп. *сү-дзё*, кит. чүн-чэн – 1) высокая крепостная (городская) стена; 2) *обр.* император [39, IV, с. 792].

¹⁵ 華 яп. *ка* / *ханаяка*, кит. хуа – *прил.* 1) цветущий, покрытый цветами; разукрашенный, узорный, покрытый орнаментом; пышный, роскошный, великолепный; 2) сверкающий, блестящий; разноцветный, красочный... 4) прекрасный, красивый; изящный [39, II, с. 896].

¹⁶ 樓臺 яп. *рётай*, кит. лóутай' – ...2) башни и террасы (*обр.* в знач.: богатое высокое здание, высокие палаты); где 樓 яп. *рё*, кит. лóу – *суц.* 1) башня, вышка; двухъярусный дом; многоэтажное здание; 2) терем; вышка, башенка, надстройка в виде башни... 4) терем [39, IV, с. 1024].

¹⁷ 壯麗 яп. *сёрай*, кит. чжунли' – блестящий, пышный; роскошный, великолепный; прекрасный; превосходный; величественный [39, II, с. 94].

¹⁸ 「海神豊玉彦之宮。其宮也城闕崇華。樓臺壯麗。門外有井。」 [88, с. 88]; ср. русский перевод: «...дворец бога моря Тоё-тама-пико. Ворота высоки, изукрашены, и башни великолепны высются. Перед воротами колодец» [38, с. 166].

¹⁹ 「一書曰：門前有『一好井。』」 [88, с. 91]; ср.: [38, с. 168]; относительно выражения 好井 яп. *симидзу* – «красивый колодец» в «Вамёсё» записано: 「妙美井」 [38, с. 91].

Данное описание дворца Тоё-тама-хико в японских источниках полностью совпадает с китайскими описаниями резиденций правителей юго-западной Японии II-III вв. н. э. Так, дворец правительницы Нюй-ван-го – Бимиху (яп. Химико), располагавшийся во владении Ематай-го (яп. Яматай-куни, или по списку «Вэй-чжи» в «Тайпин-юй-лань»: *Емай-го*, др.-яп. *Ямави-куни*)¹ выглядел следующим образом. «Дворовые помещения (кит. *гўний*)², где [она] постоянно жила, наблюдательные вышки (кит. *лўу*)³ [и] дозорные вышки по бокам выездных ворот (кит. *гуань*)⁴, крепостные стены (кит. *чэн*)⁵ [и] укрепления (кит. *чжэ* – палисады; частокол)⁶ [были] крепко устроены»⁷ [Пер. наш] (Саньго-чжи, Вэйчжи, цз. 30, *вожэнь*). Дворец «с башнями и павильонами; стены и палисады были строго устроены» [47, с. 248] (Саньго-чжи, Вэй-чжи, гл. 30). То же самое сказано в «Хоу-хань-шу»⁸, «Тайпин-юй-лань»⁹ и «Тун-дянь»¹⁰ (Хоу-хань-шу, св. 115, Дуньи-ле-чжуань, 75, Во¹¹; Тайпин-юй-лань, Вэй-чжи *вожэнь-цзюань*; Тун-дянь, *дуньи*, Во-го). «Эта [женщина] – государь имела дворцовые здания (кит. *гўний*) [с] наблюдательными вышками (кит. *лўугуань* – теремами – надстройками в виде башенок [кит. *лўу*] и дозорными вышками по бокам выездных ворот [кит. *гуань*]), [с] крепостными стенами (кит. *чэн*) [и] укреплениями (кит. *чжэ* – частоколом)...»¹² [Пер. наш] (Суй-шу, св. 81-й, Дуньи, Во-го¹³). Эта фраза дословно повторена в «Бэй-ши» (в разделе «ле-чжуань, Во»).¹⁴ «Дворовые здания (кит. *гўний*), где [жила Бимиху], были постоянно [окружены] воинами, несущими караул»¹⁵ [пер. наш] (Лян-шу, св. 54-й, Во-го).

«Хоу-хань-шу» и «Тун-дянь», говоря о юго-западной Японии, сообщают о существовании «городов» (поселений с укреплениями по периметру): «Имеют города [обнесенные стеной] (кит. *чэн* – Д. С.) и окружают тыном (кит. *чжэ* – Д. С.) дома» (пер. Н. В. Кюнера [47, с. 342])¹⁶ (Хоу-хань-шу, гл. 115, VIII (Во); Хоу-хань-шу, св. 115, Дуньи-ле-чжуань, 75, Во; Тун-дянь, Во). Раскопки в Ёсиногари (местности в нескольких десятках километров к югу от залива Хаката на Северном Кюсю – территории владения Ну-го) установили, что на невысоком холме площадью свыше 30 гектаров было укрепленное поселение I-III вв., обнесенное двойным рвом, земляным валом с деревянным частоколом. Вдоль частокола на некотором расстоянии друг от друга возвышались 12-метровые наблюдательные вышки [27, с. 33-34]. Раскопки в Ёсиногари подтвердили точность сведений, содержащихся в китайских династийных источниках [27, с. 33].

¹ В основном списке «Вэй-чжи»: 邪馬壹 к и т. *Йемаи*, яп. *Ямави*; в списке «Вэйчжи», цитируемом в «Тайпин-юй-лань» и других источниках вместо 壹 и употреблен близкий по начертанию иероглиф 臺 *тай* – 1) земляная терраса... 2) помост, пьедестал... 5) башня (напр., городских ворот); вышка; 6) *уст.* императорский двор; центральный правительственный аппарат [39, II, с. 139]; см.: [93, с. 63; 106, с. 58; 107, с. 25, 163, п. 2; 13, с. 289, п. 5; 58, с. 95].

² 宮屋 кит. *гўний* – 1) дворцовые здания; [царский] дворец... [39, II, с. 542].

³ 樓 кит. *лўу* – *суц.* 1) башня, вышка; двухъярусный дом; многоэтажное здание; 2) терем; вышка, башенка, надстройка в виде башни... 4) терем [39, IV, с. 1024].

⁴ 觀 кит. *гуань* – *суц.* ...5) *стар.* дозорные вышки (башни) по бокам выездных ворот [39, IV, с. 460]; 樓觀 кит. *лўугуань* – 1) большой (многоэтажный) дом; наблюдательная вышка... [39, IV, с. 1024].

⁵ 城 кит. *чэн* – *суц.* 1) крепостная (городская) стена; 2) город [39, IV, с. 257].

⁶ 柵 кит. *чжэ* – 1) изгородь, забор, ограда, палисад, частокол; 2) крепость, укрепление [39, III, с. 342].

⁷ 「居處 宮室、樓觀、城柵 嚴設。」 [46, с. 547].

⁸ 「居處 宮室、樓觀、城柵。」 [40, с. 1707; 41, с. 822].

⁹ 「其居處 宮室樓觀、城柵 ... 嚴設。」 [61, с. 3464].

¹⁰ 「居處 宮室、樓觀、城柵 嚴設。」 [45, с. 4994].

¹¹ Ср.: «Дворцовые помещения, где пребывала [государыня], башни и терема, стены и палисады...» (перевод Н. В. Кюнера) [47, с. 342]. Ср.: [44, с. 35; 108, р. 7; 109, р. 7]; см.: [110, с. 13; 42, с. 75; 67, с. 130; 111, с. 66; 5, с. 132].

¹² 「其王 有^レ宮室、樓觀、城柵。」 [49, с. 1652].

¹³ Ср.: «Сия владетельница (Бимиху – Д. С.) имела дворец, огороженный тыном (частоколом – Д. С.)...» (Суй-шу, гл. 81, V) [44, с. 94].

¹⁴ 「其王 有^レ宮室、樓觀、城柵。」 [64, с. 2562].

¹⁵ 「居處 宮室、常有 兵、守衛。」 [63, с. 730].

¹⁶ Н. Я. Бичурин перевёл это место следующим образом: «Имеют города, обнесённые тыном, и дом[а]» [44, с. 34]; см.: [13, с. 104]. 「有^レ城柵屋室。」 [40, с. 1707; 41, с. 822; 45, с. 4995].

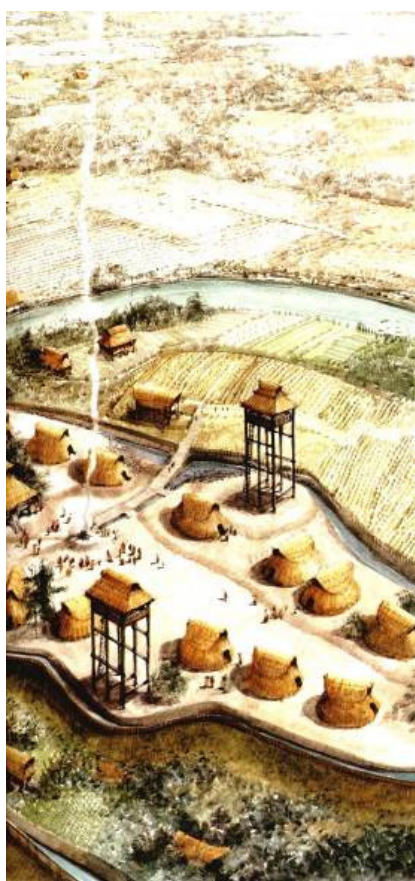
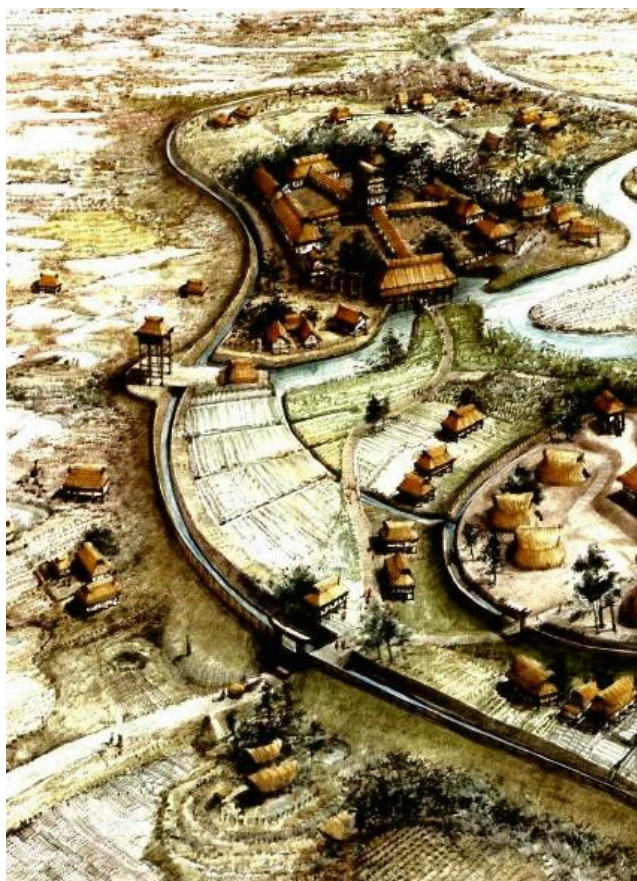


Рис. 4. Городище Ёсиногари (реконструкция):
в левой верхней части – изображён дворцовый комплекс [112].



Рис. 5. Общий вид реконструированных дворцовых сооружений в Ёсиногари [113].



Рис. 6. Реконструированные здания и наблюдательная вышка в Ёсиногари [114].

Заключение

Получается, что поздняя часть сказания о двух братьях рассказывала о путешествии предка рода правителей Ямато из южного Кюсю в «заморскую страну» народа *ама*, дворец правителя которых – дворец-храм правителя Тое-тама-хйко и его соправительницы – верховной жрицы Тоё-тама-химэ находился в местности Тоё-тама на островах Цусима (называемых в китайских источниках III в. владением Дуйма-го). Правитель Тоё-тама-хйко заключил союз с общиной Ата области Сацума-но кун (Тоума-го китайских источников). Союз был скреплён династическим браком одного из сыновей главы общины Ата (Хйко-хохо-дэми по японским сказаниям) и Тоё-тама-химэ (дочери правителя Тоё-тама-хйко). Некоторое время новый зять жил во дворце Тоё-тама-хйко, а потом вернулся в Южный Кюсю. При поддержке могущественного тестя Хйко-хохо-дэми со своими людьми подчинил народ *хято* в Сацума, чьими вождями были люди из рода Вобаси-но кими из Ата.

Таким образом, группа сказаний о путешествии Хйко-хохо-дэми в страну Тоё-тама-хйко (находившуюся на далёком острове) является смутным воспоминанием общинников Южного Кюсю о контактах с населением островов Цусима и общинами северо-западного Кюсю III в. Дворец «морского kami» (букв. «уми-но kami» – досл. «главы [повелителя] моря» [38, с. 408, п. 50]), названного в «Нихон-сёки» также титулом *кими* [88, с. 98; 38, с. 174], описанный в сказании – отражение представлений населения Южного Кюсю о дворцовых сооружениях во владении Дуйма-го (на островах Цусима), входившего в состав государства Нюй-ван-го (существовавшего с конца II – по середину III вв.).

Литература

1. Кодзики 古事記. – Токио 東京: Сёгаккан 小学館, 2001. – 464 с. (Серия «Нихон котэн бунгаку дзэн-сё» 日本古典文学全集) (на япон. яз.).

2. Пинус Е. М. Японский миф о рыбаке и охотнике (по древнейшему памятнику «Кодзики», VIII в.) // Кодзики: Записи о деяниях древности: свиток 1-й. – СПб.: Кристалл, 2000. – С. 559-579.
3. Кодзики: Записи о деяниях древности, свиток 1-й / Пер. Е. М. Пинус. – СПб.: Шар, 1994. Т. 1. – 320 с.
4. Фельдман-Конрад Н. И. Японско-русский учебный словарь иероглифов. – М.: Русск. яз., 1977. – 680 с.
5. Кудзира Киёси 鯨 清. Нихон-коку-тандзё-но надзо 日本国誕生の謎. – Токио 東京: Нихон бунгэйся 日本文芸社, 1978. – 268 с. (на япон. яз.)
6. Мори Киёто 森 清人. Нихон синси 日本新史. – Токио 東京: Кинсэйся 錦正社, 1962. – 366 с. (на япон. яз.)
7. Горегляд В. Н. Мифы древней Японии // Кодзики: Записи о деяниях древности. – СПб.: Шар, 1994. Т. 1. – С. 7-26.
8. Ермакова Л. М. Речи богов и песни людей: ритуально-мифологические истоки японской литературной эстетики. – М.: Вост. лит., 1995. – 272 с.
9. Исида Эйитиро. Мать Момотаро. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 1998. – 215 с.
10. Akima Toshio. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla // Japanese journal of religious studies. – 1993, № 20/2-3. – pp. 95-185. (на англ. яз.)
11. Золотарев А. М. Родовой строй и первобытная мифология. – М.: Наука, 1964. – 328 с.
12. Косарев В. Д., Соколов А. М. Ама Японии и другие «народы моря». От истоков до XXI века. – СПб.: МАЭ РАН, 2017. – 680 с.
13. Воробьев М. В. Япония в III-VII веках. – М.: Наука, 1980. – 344 с.
14. Hashimoto Masukichi. Ancient Japan studied in the light of Far Eastern history // Хасимото Масукити. Тōё-си-дзё-ёри митару нихон дзё-ко-си кэнкё. – Токио: Тōёбунко, 1956. – pp. 1-7. (на англ. яз.)
15. Иноуэ Каору 井上 薫. Нихон кодай-но сэйсаку то сюкё 日本古代の政治と宗教. – Токио 東京: Ёси-кава кобункан 吉川弘文館, 1961. – 287 с. (на япон. яз.)
16. Ермакова Л. М. Три типа ритуальных текстов древней Японии // Религии древнего Востока. – М.: Вост. лит., 1995. – С. 259-301.
17. The Cambridge history of Japan: Ancient Japan. Vol. 1. – Cambridge-New York: Cambridge University Press, 1993. – 602 p. (на англ. яз.)
18. Ито Ёсиаки 伊東 義彰. Дзимму-га кита мити 神武が来た道. – Хигаси-ōсака 東大阪: Фурута сигаку-но кай 古田史学の会, 2005. – 68 с. (на япон. яз.)
19. Фурута Такэхико 古田 武彦. Дзимму-каё-ва ики-каэтта 神武歌謡は生き返った [Электронный ресурс]. URL: www.furutasigaku.jp/jfuruta/jimmuj.html (дата обращения: 28.07.2017). (на япон. яз.)
20. Metevelis Peter [пец. на]: Hiraizumi Kiyoshi 平泉澄. The Story of Japan. Vol. 1: History from the Founding of the Nation to the Height of Fujiwara Prosperity / Trans. by Sey Nishimura and committee. – Ise City: Seisei Kikaku, 1997. – VIII + 219 + xi pages. // Asian folklore studies. – 1998. Vol. 57/2. – pp. 363-366. (на англ. яз.)
21. Исии Ёсими 石井 好. Онкё кōгаку-но кантэн-кара мита дзёдай тимэй (Ито-но Мару-тимэй)-но дэмпа-но кэнкё 音響工学の観点からみた上代地名(伊都の丸地名)の伝播の研究 // Кэнкё киё 研究紀要 (Тōкё торицу кōкү кōгё кōто сэммон гаккō дэнси кōгакука 東京都立航空工業高等専門学校電子工学科). – 1999, № 36. – С. 49-64. (на япон. яз.)
22. Исии Ёсими 石井 好. Дзёдай тимэй дэмпа-ни кан-суру сүти дзиккэн: Тōсэн-сэцу-но сэйтōсэй 上代地名伝播に関する数値実験: 東遷説の正当性 // Кэнкё киё 研究紀要 (Тōкё торицу кōкү кōгё кōто сэммон гаккō дэнси кōгакука 東京都立航空工業高等専門学校電子工学科). – 2000, № 37. – С. 27-38. (на япон. яз.)
23. Kanzaki Ivan Hisao. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. – Annapolis, Maryland: United States Naval Academy, 16 December 2002. – 10 p. (на англ. яз.)
24. Мацумото Сэйтё 松本 清張. Сэйтё-цүси 清張通史. – Токио 東京: Кōданся 講談社, 1977. Т. 2. – 280 с. (на япон. яз.)
25. Арутюнов С. А. Дзимму-тэнно: мифический вымысел и историческая реконструкция // Сибирь, Центральная и Восточная Азия в средние века. – Новосибирск, 1975. – С. 9-12.
26. Светлов Г. Е. Путь богов: синто в истории Японии. – М.: Мысль, 1985. – 240 с.
27. Светлов Г. Е. Колыбель японской цивилизации: история, религия, культура. – М.: Искусство, 1994. – 271 с.
28. Иофан Н. А. Культура древней Японии (до VIII века н. э.). – М.: Наука, 1974. – 261 с.

29. Дзимму-тōсэй-ва синдзицу ка 神武東征は真実か [Электронный ресурс]. URL: <http://www.geocities.jp/niginiginomiko/jinnmutousei.htm> (дата обращения: 27.09.2017). (на япон. яз.)
30. Суровень Д. А. Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико* // Историко-юридические исследования российского и зарубежных государств. – Екатеринбург: Изд-во УрГЮА, 1998. – С. 175-198.
31. Суровень Д. А. К вопросу о времени основания династии Ямато и царствования государя Дзимму // Genesis: исторические исследования. – 2015, № 3. – С. 136-220.
32. Икэда Дзиндзō. Кодай-си / гогэн / кёрюкасэки кэнкюка, кодай Ямато-о кангаэру кайкайин 池田 仁三. 古代史/語源/恐竜化石研究家、古代大和を考える会会員 [Электронный ресурс]. URL: <http://www11.ocn.ne.jp/~jin/JIN.html> (дата обращения: 09.08.2016). (на япон. яз.)
33. Кофун то рёсю – 1 古墳と陵主 – 1 [Электронный ресурс]. URL: <http://www11.ocn.ne.jp/~jin/RYSO1.htm> (дата обращения: 09.08.2016). (на япон. яз.)
34. Икэда Дзиндзō 池田 仁三. Гадзō-кайсэки-ни ёттэ хаммэй-сита кофун-бохи. Ч. 1. 画像解析によって判明した古墳墓碑 上. – Токио 東京: Сэйрин-дō 青林堂, 2013. – 192 с. (на япон. яз.)
35. Икэда Дзиндзō 池田 仁三. Гадзō-кайсэки-ни ёттэ хаммэй-сита кофун-бохи. Ч. 2. 画像解析によって判明した古墳墓碑 下. – Токио 東京: Сэйрин-дō 青林堂, 2013. – 196 с. (на япон. яз.)
36. Reischauer Robert Karl. Early Japanese history. – Princeton-London: Princeton University Press, 1937. – Part A. – IX, 405 p. (на англ. яз.)
37. Cary Frank [пец. на]: Reischauer Robert Karl. Early Japanese history (c. 40 B.C. – A.D. 1167). Princeton: Princeton University Press, 1937. Part A. – IX, 405 pages. // Monumenta Nipponica. – 1941. Vol. 4, № 1. – pp. 307-310. (на англ. яз.)
38. Нихон-сёки: Анналы Японии. – СПб.: Гиперион, 1997. Т. 1. – 496 с.
39. Большой китайско-русский словарь. – М.: Наука, 1983. Т. 1. – 552 с. Т. 2. – 1100 с. Т. 3. – 1104 с. Т. 4. – 1062 с.
40. Хоу-хань-шу 後漢書. – Шанхай 上海: Хань-юй дацзюань чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. Т. 3. – С. 1697-1708. (Серия «Эр ши сы ши цюань и» 二十四史全譯). (на кит. яз.)
41. Хоу-хань-шу 後漢書. – Пекин 北京: Чжун-хуа шуцзюй 中華書局, 2000. – 1023 с. (на кит. яз.)
42. Ямао Юкихиса 山尾 幸久. Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон 日本古代王権形成史論. – Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1983. – 486 с. (на япон. яз.)
43. Сиодзава Кимиро 塩沢 君夫. Кодай сэнсэй кокка-но кōдзō 古代専制国家の構造. – Токио 東京: Отя-но мидзу сёбō 御茶の水書房, 1958. – С. 1-121. (на япон. яз.)
44. Бичурин Н. Я. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1950. Т. 2. – 336 с.
45. Тун-дянь 通典. – Пекин 北京: Чжун-хуа шуцзюй 中華書局, 1988. – 5766 с. (на кит. яз.)
46. Саньго-чжи 三國志. – Шанхай 上海: Хань-юй дацзюань чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. Т. 2. – С. 532-549. (Серия «Эр ши сы ши цюань и» 二十四史全譯). (на кит. яз.)
47. Кюнер Н. В. Китайские известия о народах Южной Сибири, Центральной Азии и Дальнего Востока. – М.: Изд. вост. лит., 1961. – 391 с.
48. Цзинь-шу 晉書. – Шанхай 上海: Хань-юй дацзюань чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. Т. 4. – С. 2169-2173. (Серия «Эр ши сы ши цюань и» 二十四史全譯). (на кит. яз.)
49. Суй-шу 隋書. – Шанхай 上海: Хань-юй дацзюань чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. Т. 2. – С. 799-1721. (Серия «Эр ши сы ши цюань и» 二十四史全譯). (на кит. яз.)
50. Самкук саги, св. 1-й – 50-й 三國史記. 卷第1-50. – Сеул 京城: Чосон сахак-хве 朝鮮史学会, 1928. – 510 с. (на кор. яз.)
51. Самкук-саги, летописи Силла // Ким Бусик. Самкук саги. – М.: Изд-во вост. лит., 1959. Т. 1. – С. 71-201.
52. Суровень Д. А. Возникновение раннерабовладельческого государства в Японии (I век до н. э. – III век н. э.) // Проблемы истории, филологии, культуры. – М.-Магнитогорск: Ин-т археологии РАН – МГПИ, 1995. Вып. 2. – С. 150-175.
53. Нихон дзэнси 日本全史. – Токио 東京: Тōкё-дайгаку сюппанкай 東京大学出版会, 1958. Т. 1. – 321 с. (на япон. яз.)
54. Сано Ямато 佐野 大和. Нихон-но акэбоно 日本のあけぼの. – Токио 東京: Сёхō сётэн 小峰書店, 1959. – 282 с. (на япон. яз.)

55. Japan: its land, people and culture. – Tokyo: Printing Bureau, Ministry of Finance, 1958. – 43, 1077 p. (на англ. яз.)
56. Хиго Кадзуо 肥後 和男. Ямато-то сйтэ-но Яматай 大和として邪馬臺 // Кодайси-кэнкё: Яматай-коку 古代史研究: 邪馬台国. – Токио 東京, 1956. – С. 1-44. (на япон. яз.)
57. Маки Кэндзи 牧 健二. Дай-ни-сан-сэйки-ни окэру вадзин-но саякай 第二・三世紀における倭人の社会 // Сириэн 史林. – Киото 京都, 1962. Т. 45. № 2. – С. 1-36. (на япон. яз.)
58. Маки Кэндзи 牧 健二. «Вэйчжи-вожэнь-цзюань»-сэйкай-но дзёкэн 『魏志倭人伝』正解の条件 // Сириэн 史林. – Киото 京都, 1970. Т. 53. № 5. – С. 81-116. (на япон. яз.)
59. Ishii Ryosuke. A history of political institutions in Japan. – Tokyo: Japan Foundation, 1980. – 172 p. (на англ. яз.)
60. Young John. The Location of Yamatai: a case study in Japanese historiography 720-1945. – Baltimore: The Johns Hopkins press, 1958. – 189 p. (на англ. яз.)
61. Тайпин-юй-лань 太平御覧. – Пекин 北京: Чжунхуа шуцзюй 中華書局, 1995. Т. 4. – С. 3455-3474. (на кит. яз.)
62. Сигэмацу Акихиса 重松 明久. «Вэйчжи-вожэнь-цзюань»-о мэгуру ни-сан-но мондай 魏志倭人伝をめぐる二、三の問題 // Нихон-рэкиси 日本歴史. – 1973. № 301. – С. 100-116. (на япон. яз.)
63. Лян-шу 梁書. – Шанхай 上海: Хань-юй дацзюань чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – С. 705-733. (Серия «Эр ши сы ши цзюань и» 二十四史全譯). (на кит. яз.)
64. Бэй-ши 北史. – Шанхай 上海: Хань-юй дацзюань чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. Т. 4. – С. 1997-2712. (Серия «Эр ши сы ши цзюань и» 二十四史全譯). (на кит. яз.)
65. Бураку-си-ни кансуру сёгётэки кэнкё 部落史に関する総合的研究. – Токио 東京: Янагихара сётэн 柳原書店, 1956. Т. 1. – 508 с. (на япон. яз.)
66. Саэки Юсэй 佐伯 有精. Кодай кокка-но кэйсэй 古代国家の形成 // Нихон-рэкиси 日本歴史. – 1969, № 254. – С. 73-85. (на япон. яз.)
67. Миура Ёнин 三浦 洋人. Хадака нихон-си はだか日本史. – Токио 東京: Сайкё синся 彩光新社, 1958. – 271 с. (на япон. яз.)
68. Уэмура Сэйдзи 植村 清二. Яматай-коку, Куна-коку, Тоума-коку 邪馬臺国・狗奴国・投馬国 // Сига-ку-дзасси 史学雑誌. – 1955. Т. 64. № 12. – С. 19-30. (на япон. яз.)
69. Wedemeyer A. Japanische Frühgeschichte (bis 5 Jh.n.). – Tokyo: Dt. Gesellsch. f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens, 1930. – XVI, 346 s. (на немец. яз.)
70. Арутюнов С. А. Этническая история Японии на рубеже нашей эры // Труды Института этнографии: Восточно-азиатский этнографический сборник. – М.: Изд-во АН СССР, 1961. – С. 137-175.
71. Киддер Дж. Э. Япония до буддизма: Острова, заселённые богами. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2003. – 286 с.
72. Кодзики 古事記. – Токио 東京: Асахи симбун сьякан 朝日新聞社刊, 1968. Т. 1. – 410 с. (Серия «Нихон котэн дзэнсё» 日本古典全集). (на япон. яз.)
73. Kojiki: Records of ancient matters / Transl. by B. H. Chamberlain. – Tokyo: Charles E. Tuttle Company, 1982. – 503 p. (на англ. яз.)
74. Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697 / Transl. by W. G. Aston. – London: Allen, 1956. Part 1. – 407 p. (на англ. яз.)
75. Когосёи 古語拾遺 // Гунсё руйдзё 群書類従. Вып. 16. – Токио 東京: Кэйдзай дзасси-ся 経済雑誌社, 1902. – С. 1-19. (на япон. яз.)
76. Kogoshūi: Gleanings from Ancient Stories / Transl. by Genchi Katō and Hikoshirō Hoshino. – Tokyo: Meiji Japan Society, 1926. – pp. 15-54. (на англ. яз.)
77. Ямато-химэ-но микото сэйки = Житие Ямато-химэ-но микото / Пер. Л. М. Ермаковой // Синто: путь японских богов. – СПб.: Гиперион, 2002. Т. 2. – С. 194-210.
78. Ямато-химэ-но микото сэйки 倭姫命世紀 // Ямато-химэ-но микото сэйки кё 倭姫命世紀考 // Бан Нобутомо дзэнсё 伴信友全集. – Токио 東京: Коку-сё канкё-кай 国書刊行会, 1909. Т. 5. – С. 27-118. (на япон. яз.)
79. Ямасиро-но кун-но фудокки ицубун 山城國風土記逸文 // Кофудокки ицубун кёсё 古風土記逸文考證. – Токио 東京: Дай-нихон дзусё кабусики-сякай 大日本圖書株式会社, 1903. Т. 1. – С. 1-5. (на япон. яз.)
80. Ямасиро-но кун-но фудокки ицубун 山城國風土記逸文 // Кофудокки ицубун кёсё 古風土記逸文考証. – Токио 東京: Тэйкоку кёику-кай сюппамбу 帝国教育会出版部, 1936. – С. 1-48. (на япон. яз.)

81. Ямасиро-но куни-но фудоки ицубун 山背國風土記逸文 // Син-нихон котэн бунгаку дзэнсё «фу-доки» 新日本古典文學全集『風土記』[Электронный ресурс]. URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm#yamasiro>. (дата обращения: 17.07.2018). (на япон. яз.)
82. Ямасиро-но куни-но фудоки ицубун 「山城國風土記」逸文 [Электронный ресурс]. URL: <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits1.html> (дата обращения: 28.03.2016). (на япон. яз.)
83. Японско-русский словарь. – М.: Русск. яз., 1984. – 696 с.
84. Исида Итирō 石田 一浪. Синва то рэкиси 神話と歴史. – Токио 東京: Синтёся 新潮社, 1960. – 54 с. (на япон. яз.)
85. Синсэн-сёдзи-року, в 3-х ч. 新撰姓氏録 // Саэки Арикиё 佐伯有清. «Синсэн-сёдзи-року»-но кэнкё. Хомбун-хэн 新撰姓氏録の研究 本文篇. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1962. – С. 149-350. (на япон. яз.)
86. Синсэн-сёдзи-року, в 30-ти свитках 新撰姓氏録. 全三十卷 // 佐伯有清『新撰姓氏録の研究 本文篇』(Саэки Арикиё. Исследование «Синсэн-сёдзи-року». Основной текст. Токио: Ёсикава кобункан, 1962) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku.html> (дата обращения: 28.03.2016). (на япон. яз.)
87. Сумиёси-ки 住吉記 // *Курита Хироси* 栗田 寛. Сумиёси-дзиндзя дзиндай-ки кōсё 住吉神社神代記考証 // Рицури-сэнсэй дзаттё 栗里先生雜著 / Под ред. Курита Цутому 栗田勤. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1901. Т. 1. Ч. 2. – С. 1-93. (на япон. яз.)
88. Нихон-сёки 日本書紀 (из серии «Кокуси-тайкэй» 国史大系). – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1957. Ч. 1. Т. 1. – 417 с. (на япон. яз.)
89. Эда-дзиндзя 江田神社 [Электронный ресурс]. URL: <http://miyazaki.daa.jp/eda/index.htm> (дата обращения: 14.04.2017). (на япон. яз.)
90. Ватацуми-дзиндзя 和多都美神社 [Электронный ресурс]. URL: http://www.inoues.net/club/wajinden_no_tabi3-2.html (дата обращения: 28.03.2016). (на япон. яз.)
91. Furuta Takehiko. The truth of Descent from Heaven [Электронный ресурс]. URL: <http://www.furutasigaku.jp/efuruta/kourine/kourine.html> (дата обращения: 28.03.2016). (на япон. яз.)
92. Майнити-симбун 毎日新聞. – 28.10.2000. (на япон. яз.)
93. Мицуки Тарō 三木 太郎. «Тайпин-юй-лань»-сёин «Вэйчжи-вого-цзюань»-ни цуйтэ『太平御覽』所引『魏志倭人伝』について // Нихон-рэкиси 日本歴史. – 1977, № 349. – С. 57-73. (на япон. яз.)
94. Хань-юань, Фань-и-бу (Во-го-пу)『翰苑』蕃夷部 (倭國条)[Электронный ресурс]. URL: <http://www.ceres.dti.ne.jp/~alex-x/kanseki/kanen-wa.html> (дата обращения 24.04.2018). (на кит. яз.)
95. Химука-синва камигами-но кэйдзу 日向神話(ひむか神話)神々の系図 [Электронный ресурс]. URL: <http://miyazaki.daa.jp/himuka/sinwa01.htm> (дата обращения: 09.07.2016). (на япон. яз.)
96. Суровень Д. А. Древнекитайская легенда об островах небожителей и история географического открытия Японских островов китайцами // Китай: история и современность: материалы VI Международной научно-практической конференции (г. Екатеринбург, 20-21 ноября 2012 г.). – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2013. – С. 154-183.
97. Ямато-химэ-но микото сэйки 倭姫命世紀 [Электронный ресурс]. URL: <http://nire.main.jp/rouman/sinwa/yamatohime.htm> (дата обращения: 18.05.2017). (на япон. яз.)
98. Суровень Д. А. Проблема периода «восьми правителей» и развитие государства Ямато в царствование Мимаки (государя Судзина) // Известия Уральского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. Вып. 2. – Екатеринбург: УрГУ, 1999, № 13. – С. 89-113.
99. Суровень Д. А. Брачные связи государя Ō-сацзаки (Нинтоку) и внутривнутриполитическая борьба в Ямато в конце 10-х – первой половине 20-х годов V века // Вестник Челябинского государственного университета. Политические науки. Востоковедение. Вып. 12. – 2012, № 12 (266). – С. 87-102.
100. Адзуми-удзи – Адзуми-удзи 阿曇氏・安曇氏 [Электронный ресурс]. URL: <http://homepage2.nifty.com/amanokuni/azumi.htm> (дата обращения: 19.05.2017). (на япон. яз.)
101. Ямато-удзи 倭氏 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.max.hi-ho.ne.jp/m-kat/nihon/13-14yamatosi.htm> (дата обращения 25.07.2017). (на япон. яз.)
102. Иппан дзиндай кэйдзу II 一般神代系図 II // Накатоми-удзи – Ō-накатоми-удзи кō (фуку-ми: Урабэ-удзи) 中臣氏・大中臣氏考(含:卜部氏) [Электронный ресурс]. URL: <http://www17.ocn.ne.jp/~kanada/1234-7-23.html> (дата обращения: 19.05.2017). (на япон. яз.)

103. Суровень Д. А. Сведения японских источников о подготовке правительницей Дзингу Корейского похода в Силла 346 г.: Окинага-тараси-химэ в юго-западной Японии // Известия Уральского федерального университета. Серия 2: Гуманитарные науки. – 2013, № 2 (114). – С. 150-167.
104. Большой англо-русский словарь. – М.: Русск. яз., 1979. Т. 1. – 824 с.; Т. 2. – 863 с.
105. Большой японско-русский словарь. – М.: Русск. яз. – Живой язык, 2000. Т. 1. – 824 с.; Т. 2. – 920 с.
106. Уэда Масааки 上田 正明, Мори Кōити 森 浩一, Ямада Мунэмуцу 山田 宗睦. Нихон кодай-си 日本古代史. – Токио 東京: Тикума сёбо 筑摩書房, 1980. – VIII, 334 с. (на япон. яз.)
107. Пасков С. С. Япония в раннее средневековье. – М.: Наука, 1987. – 198 с.
108. Sources of the Japanese tradition. – New York-London: Routledge and Kegan Paul, 1965. Vol. 1. – XXVI, 928 p. (на англ. яз.)
109. Japan in the Chinese dynastic histories: Later Han through Ming Dynasties / Translated by Ryusaka Tsunoda. – South Pasadena: P. D. and I. Perkins, 1951. – 187 p. (на англ. яз.)
110. Нихон-но кэнгоку 日本の建国. – Токио 東京: Тōкё-дайгаку сюппанкай 東京大学出版會, 1957. – 246 с. (на япон. яз.)
111. Маэдзава Тэрумаса 前澤 輝政. Яёи-функёбо то кофун-но сёсюцу 弥生墳丘墓と古墳の創出 // Нихон-рэйкиси 日本歴史. – 1990, № 501. – С. 52-70. (на япон. яз.)
112. Магический Восток [Электронный ресурс]. URL: <http://ligis.ru/librari/3387.htm> (дата обращения: 09.07.2018).
113. Ёсиногари рэкиси кōэн 吉野ヶ里歴史公園 [Электронный ресурс]. URL: http://www.geocities.jp/kayoko_room/yoshinogari.htm (дата обращения: 09.07.2018). (на япон. яз.)
114. Yoshinogari, Situs Kuno Bersejarah di Prefektur Saga [Электронный ресурс]. URL: <https://japanesestation.com/yoshinogari-situs-kuno-bersejarah-di-prefektur-saga/> (дата обращения: 09.07.2018). (на итал. яз.)

References

1. *Kojiki* [Records of ancient matters]. Tokyo, Shōgakkan, 2001, 464 p. (“*Nihon koten bungaku zenshū*” [The complete series of Japanese classical literature]). (In Japanese lang.)
2. Pinus E. M. *Yaponskij mif o rybake i oxotnike (po drevnejshemu pamyatniku “Kodziki”, VIII v.)* [The Japanese myth about the fisherman and the hunter (on the most ancient monument “Kojiki”, 8th century)]. In: *Kodziki: Zapisi o deyanijah drevnosti: svitok I-j* [Kojiki: Records of ancient matters]. Saint Petersburg, Kristall, 2000, pp. 559-579.
3. *Kodziki: Zapisi o deyanijah drevnosti, svitok I-j* [Kojiki Records of ancient matters, scroll 1st]. Per. E. M. Pinus. Saint Petersburg, Shar, 1994, vol. 1, 320 p.
4. Fel’dman-Konrad N. I. *Yaponsko-russkij uchebnyj slovar’ ieroglifov* [Japanese-Russian educational dictionary of hieroglyphs]. Moscow, Russk. yaz., 1977, 680 p.
5. Kujira Kiyoshi. *Nihon-koku-tanzyō-no nadzo* [Mystery of birth of the Japanese state]. Tokyo, Nihon bungeisha, 1978, 268 p. (In Japanese lang.)
6. Mori Kiyoto. *Nihon shinshi* [New history of Japan]. Tokyo, Kinseisha, 1962, 366 p. (In Japanese lang.)
7. Goreglyad V. N. *Mify drevnej Yaponii* [Myths of ancient Japan]. In: *Kodziki: Zapisi o deyanijah drevnosti* [Kojiki: Records of ancient matters]. Saint Petersburg, Shar, 1994, vol. 1, pp. 7-26.
8. Ermakova L. M. *Rechi bogov i pesni lyudej: ritual’no-mifologicheskie istoki yaponskoj literaturnoj estetiki* [Speeches of gods and song of people: ritual and mythological sources of the Japanese literary esthetics]. Moscow, Vost. lit., 1995, 272 p.
9. Isida Ejitiro. *Mat’ Momotaro* [Mather Momotaro]. Saint Petersburg, Peterburgskoe Vostokovedenie, 1998, 215 p.
10. Akima Toshio. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū’s subjugation of Silla. In: Japanese journal of religious studies. 1993, No. 20/2-3, pp. 95-185. (In Eng. lang.)
11. Zolotarev A. M. *Rodovoj stroj i pervobytnaya mifologiya* [Patrimonial system and primitive mythology]. Moscow, Nauka, 1964, 328 p.
12. Kosarev V. D., Sokolov A. M. *Ama Yaponii i drugie “narody morya”. Ot istokov do XXI veka* [Ama of Japan and another “people of the sea”. From beginning to the 21st century]. Saint Petersburg, MAE RAN, 2017, 680 p.

13. Vorob'ev M. V. *Yaponiya v III-VII vekah* [Japan in 3rd-7th centuries]. Moscow, Nauka, 1980, 344 p.
14. Hashimoto Masukichi. Ancient Japan studied in the light of Far Eastern history. In: Hashimoto Masukichi. *Tōyō-shi-zyō-yori mitaru nihon zyō-ko-shi kenkyū* [Ancient Japan studied in the light of Far Eastern history]. Tokyo, Tōyōbunko, 1956, pp. 1-7. (In Eng. lang.)
15. Inoue Kaoru. *Nihon kodai-no seisaku to shukyō* [Japanese ancient politics and religion]. Tokyo, Yoshikawa kobunkan, 1961, 287 p. (In Japanese lang.)
16. Ermakova L. M. *Tri tipa ritual'nyh tekstov drevnej Yaponii* [Three types of ritual texts of ancient Japan]. In: *Religii drevnego Vostoka* [Religions of ancient East]. Moscow, Vost. lit., 1995, pp. 259-301.
17. The Cambridge history of Japan: Ancient Japan. Vol. 1. Cambridge, New York, Cambridge University Press, 1993, 602 p. (In Eng. lang.)
18. Ito Yoshiaki. *Jimmu-ga kita michi* [The way where Jimmu came to]. Higashi-ōsaka, Furuta shigaku-no kai, 2005, 68 p. (In Japanese lang.)
19. Furuta Takehiko. *Jimmu-kayo-wa iki-kaetta* [The Jimmu songs and ballads revived] [Web resource]. URL: www.furutasigaku.jp/jfuruta/jimmuj.html (accessed July 28, 2017). (In Japanese lang.)
20. Metevelis Peter [review]: Hiraizumi Kiyoshi. The Story of Japan. Vol. 1: History from the Founding of the Nation to the Height of Fujiwara Prosperity. Trans. by Sey Nishimura and committee. Ise City, Japan, Seisei Kikaku, 1997, VIII + 219 + XI pages. In: Asian folklore studies. 1998, vol. 57/2, pp. 363-366. (In Eng. lang.)
21. Ishii Yoshimi. *Onkyō kōgaku-no kanten-kara mita jōdai timei (Ito-no Maru-timei)-no dempa-no kenkyū* [Study of the spread of the antiquity's place name (the Maru place name of Ito) which is watched from the viewpoint of sound engineering]. In: *Kenkyū kiyō (Tōkyō toritsu kōkū kōgyō kōto semmon gakkō denshi kōgakuka)* [Study bulletin: Tokyo Metropolitan College of Aeronautical Engineering, electronics department]. 1999, No. 36, pp. 49-64. (In Japanese lang.)
22. Ishii Yoshimi. *Jōdai timei dempa-ni kan-suru sūchi jikken: Tōsen-setsu-no seitōsei* [A numerical value experiment about the antiquity's place name spread: Legitimacy of the legend on transfer of the capital to the East]. In: *Kenkyū kiyō (Tōkyō toritsu kōkū kōgyō kōto semmon gakkō denshi kōgakuka)* [Study bulletin: Tokyo Metropolitan College of Aeronautical Engineering, electronics department]. 2000, No. 37, pp. 27-38. (In Japanese lang.)
23. Kanzaki Ivan Hisao. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. Annapolis, Maryland, United States Naval Academy, 2002, 10 p. (In Eng. lang.)
24. Matsumoto Seichō. *Seichō-tsūshi* [History of expert Seichō]. Tokyo, Kōdansha, 1977, vol. 2, 280 p. (In Japanese lang.)
25. Arutyunov S. A. *Jimmu-tenno: mificheskij vymysel i istoricheskaya rekonstrukciya* [Jimmu-tenno: mythical fiction and historical reconstruction]. In: *Sibir', Central'naya i Vostochnaya Aziya v srednie veka* [Siberia, Central and East Asia in the Middle Ages]. Novosibirsk, 1975, pp. 9-12.
26. Svetlov G. E. *Put' bogov: sinto v istorii Yaponii* [Way of gods: Shintoism in the history of Japan]. Moscow, Mysl', 1985, 240 p.
27. Svetlov G. E. *Kolybel' yaponskoj civilizacii: istoriya, religiya, kul'tura* [Cradle of the Japanese civilization: history, religion, culture]. Moscow, Iskusstvo, 1994, 271 p.
28. Iofan N. A. *Kul'tura drevnej Yaponii (do VIII veka n. e.)* [The culture of ancient Japan (before 8th century AD)]. Moscow, Nauka, 1974, 261 p.
29. *Jimmu-tōsei-wa sinjitsu ka* [Is East campaign of Jimmu true?] [Web resource]. URL: <http://www.geocities.jp/niginiginomiko/jinnmutousei.htm> (accessed September 27, 2017). (In Japanese lang.)
30. Suroven' D. A. *Osnovanie gosudarstva Yamato i problema Vostochnogo poxoda Kamu-yamato-ivare-biko* [Foundation of the Yamato state and problem of East campaign of Kamu-yamato-iware-biko]. In: *Istoriko-yuridicheskie issledovaniya rossijskogo i zarubezhnyh gosudarstv* [Historical-legal researches of Russian and foreign states]. Ekaterinburg, Izd-vo UrGYuA, 1998, pp. 175-198.
31. Suroven' D. A. *K voprosu o vremeni osnovaniya dinastii Yamato i czarstvovaniya gosudarya Dzimmu* [To a question of time of the foundation of Yamato dynasty and reign of Emperor Jimmu]. In: *Genesis: istoricheskie issledovaniya* [Genesis: historical researches]. 2015, No. 3, pp. 136-220.
32. Ikeda Jinzō. *Kodai-shi / gogen / kyōryūkaseki kenkyūka, kodai Yamato-o kangaeru kaikaiin* [Ancient history / etymology / dinosaur fossil student, member of meeting thinking about ancient Yamato] [Web resource]. URL: <http://www11.ocn.ne.jp/~jin/JIN.html> (accessed August 9, 2016). (In Japanese lang.)
33. *Kofun to ryōshu – I* [Old burial mound and owner of burial mound-I] [Web resource]. URL: <http://www11.ocn.ne.jp/~jin/RYS1.htm> (accessed August 9, 2016). (In Japanese lang.)

34. Ikeda Jinzō. *Gazō-kaiseki-ni yotte hammei-shita kofun-bohi. 1.* [The old burial mound gravestone which became clear by image analysis. Part 1]. Tokyo, Seirin-dō, 2013, 192 p. (In Japanese lang.)
35. Ikeda Jinzō. *Gazō-kaiseki-ni yotte hammei-shita kofun-bohi. 2.* [The old burial mound gravestone which became clear by image analysis. Part 2]. Tokyo, Seirin-dō, 2013, 196 p. (In Japanese lang.)
36. Reischauer Robert Karl. *Early Japanese history.* Princeton, London, Princeton University Press, 1937. Part A, IX, 405 p. (In Eng. lang.)
37. Cary Frank [review]: Reischauer Robert Karl. *Early Japanese history* (c. 40 B.C. – A.D. 1167). Princeton: Princeton University Press, 1937. Part A, IX, 405 p. In: *Monumenta Nipponica.* 1941, vol. 4, No. 1, pp. 307-310. (In Eng. lang.)
38. Nixon-syoki: *Annaly Yaponii* [Annales of Japan]. Saint Petersburg, Giperion, 1997, vol. 1, 496 p.
39. *Bol'shoj kitajsko-russkij slovar'* [Big Chinese-Russian dictionary]. Moscow, Nauka, 1983. Vol. 1, 552 p. Vol. 2, 1100 p. Vol. 3, 1104 p. Vol. 4, 1062 p.
40. *Hou-han-shu* [History of Han dynasty]. Shanghai, Han-yü da-cidian chubanshe, 2004, vol. 3, pp. 1697-1708. ("Er shi si shi quan yi" [Full translation of 24 dynastic histories]). (In Chinese lang.)
41. *Hou-han-shu* [History of Han dynasty]. Beijing, Zhong-hua shujū, 2000, 1023 p. (In Chinese lang.)
42. Yamao Yukihisa. *Nihon kodai ōken-keisei shiron* [Essay on history of formation of Japanese ancient monarchic power]. Tokyo, Iwanami shoten, 1983, 486 p. (In Japanese lang.)
43. Shiozawa Kimio. *Kodai sensei kokka-no kōzō* [Structure of the ancient despotic state]. Tokyo, Otya-no midzu syobō, 1958, pp. 1-121. (In Japanese lang.)
44. Bichurin N. Ya. *Sobranie svedenij o narodax, obitavshix v Srednej Azii v drevnie vremena* [A collection of information about the people living in Central Asia in ancient times]. Moscow, Leningrad, Izd-vo AN SSSR, 1950, vol. 2, 336 p.
45. *Tong-dian* [Encyclopedias of customs]. Beijing, Zhong-hua shujū, 1988, 5766 p. (In Chinese lang.)
46. *Sanguo-zhi* [History of Three states period]. Shanghai, Han-yü da-cidian chubanshe, 2004, vol. 2, pp. 532-549. ("Er shi si shi quan i" [Full translation of 24 dynastic histories]). (In Chinese lang.)
47. Kyuner N. V. *Kitajskie izvestiya o narodah Yuzhnoj Sibiri, Central'noj Azii i Dal'nego Vostoka* [Chinese reports of the people of Southern Siberia, Central Asia and Far East]. Moscow, Izd. vost. lit., 1961, 391 p.
48. *Jin-shu* [History of Jin dynasty]. Shanghai, Han-yü da-cidian chubanshe, 2004, vol. 4, pp. 2169-2173. ("Er shi si shi quan i" [Full translation of 24 dynastic histories]). (In Chinese lang.)
49. *Sui-shu* [History of Sui dynasty]. Shanghai, Han-yü da-cidian chubanshe, 2004, vol. 2, pp. 799-1721. – ("Er shi si shi quan i" [Full translation of 24 dynastic histories]). (In Chinese lang.)
50. *Samkuk sagi, scroll 1st – 50th* [History of Three [Korean] states period]. Seul, Choson sahak-hve, 1928, 510 p. (In Korean lang.)
51. *Samkuk-sagi, letopisi Silla* [History of Three [Korean] states period, Main records of Silla]. In: *Kim Busik. Samkuk sagi* [History of Three [Korean] states period]. Moscow, Izd-vo vost. lit., 1959, vol. 1, pp. 71-201.
52. Suroven' D. A. *Vozniknovenie rannerabovladel'cheskogo gosudarstva v Yaponii (I vek do n. e. – III vek n. e.)* [Emergence of the early slaveholding state in Japan (the 1st century BC – 3rd century AD)]. In: *Problemy istorii, filologii, kul'tury* [Problems of history, philology, culture]. Moscow, Magnitogorsk, In-t arxeologii RAN, MGPI, 1995, Iss. 2, pp. 150-175.
53. *Nihon zenshi* [General history of Japan]. Tokyo, Tōkyō-daigaku shuppankai, 1958, vol. 1, 321 p. (In Japanese lang.)
54. Sano Yamato. *Nihon-no akebono* [The beginning of Japan]. Tokyo, Shōhō shoten, 1959, 282 p. (In Japanese lang.)
55. *Japan: its land, people and culture.* Tokyo, Printing Bureau, Ministry of Finance, 1958, 43 p. + 1077 p. (In Eng. lang.)
56. Higo Kazuo. *Yamato-to site-no Yamatai* [Yamatai as Yamato]. In: *Kodaishi-kenkyū: Yamatai-koku* [An ancient history study: Yamatai-koku]. Tokyo, 1956, pp. 1-44. (In Japanese lang.)
57. Maki Kenji. *Dai-ni-san-seiki-ni okeru wajin-no shakai* [Society of Wajin in the 2nd-3rd century]. In: *Shirin* [Forest of history]. Kyoto, 1962, vol. 45, No. 2, pp. 1-36. (In Japanese lang.)
58. Maki Kenji. *"Weizhi-woren-quan"-seikai-no jōken* [Conditions of correct understanding of "Weizhi-woren-quan"]. In: *Shirin* [Forest of history]. Kyoto, 1970, vol. 53, No. 5, pp. 81-116. (In Japanese lang.)
59. Ishii Ryosuke. *A history of political institutions in Japan.* Tokyo, Japan Foundation, 1980, 172 p. (In Eng. lang.)

60. Young John. The Location of Yamatai: a case study in Japanese historiography 720-1945. Baltimore, The Johns Hopkins press, 1958, 189 p. (In Eng. lang.)
61. *Taipin-yü-lan* [The most high approved review of Taiping [eras]. Beijing, Zhong-hua shujū, 1995, vol. 4, 4427 p. (In Chinese lang.)
62. Shigematsu Akihisa. “*Wei-zhi-woren-quan*”-o meguru ni-san-no mondai [Two or three problems over the “Wei-zhi woren quan”]. In: *Nihon-rekishi* [History of Japan]. 1973, No. 301, pp. 100-116. (In Japanese lang.)
63. *Liang-shu* [History of Liang dynasty]. Shanghai, Han-yü da-cidian chubanshe, 2004, pp. 705-733. (“*Er shi si shi quan i*” [Full translation of 24 dynastic histories]). (In Chinese lang.)
64. *Bei-shi* [History of Northern dynasties]. Shanghai, Han-yü da-cidian chubanshe, 2004, vol. 4, pp. 1997-2712. (“*Er shi si shi quan i*” [Full translation of 24 dynastic histories]). (In Chinese lang.)
65. *Buraku-shi-ni kansuru sōgōteki kenkyū* [General study on history of village]. Tokyo, Yanagihara shoten, 1956, vol. 1, 508 p. (In Japanese lang.)
66. Saeki Yusei. *Kodai kokka-no keisei* [The formation of ancient state]. In: *Nihon-rekishi* [History of Japan]. 1969, No. 254, pp. 73-85. (In Japanese lang.)
67. Miura Yōnin. *Hadaka nihon-shi* [Nude Japanese history]. Tokyo, Saikō shinsha, 1958, 271 p. (In Japanese lang.)
68. Uemura Seiji. *Yamatai-koku, Kuna-koku, Touma-koku* [States Yamatai, Kuna, Touma]. In: *Shigaku-zasshi* [Historical study magazine]. 1955, vol. 64, No. 12, pp. 19-30. (In Japanese lang.)
69. Wedemeyer A. *Japanische Frühgeschichte (bis 5 Jh.n.)* [Japanese early history (till the 5th century)]. Tokyo, Dt. Gesellsch. f. Natur-u, Völkerkunde Ostasiens, 1930, XVI, 346 p. (In German lang.)
70. Arutyunov S. A. *Etnicheskaya istoriya Yaponii na rubezhe nashej ery* [Ethnic history of Japan at a turn of our era]. In: *Trudy Instituta etnografii: Vostochno-aziatskij etnograficheskij sbornik* [Works of Institute of Ethnography: East Asian ethnographic collection]. Moscow, Izd-vo AN SSSR, 1961, pp. 137-175.
71. Kidder Dzh. E. *Yaponiya do buddizma: Ostrova, zaselyonnye bogami* [Japan before Buddhism: The islands occupied by gods]. Moscow, ZAO Centrpoligraf, 2003, 286 p.
72. *Kojiki* [Records of ancient matters]. Tokyo, Asahi shimbun shakan, 1968, vol. 1, 410 p. (“*Nihon koten zenshū*” [The complete series of Japanese classic]). (In Japanese lang.)
73. *Kojiki: Records of ancient matters*. Transl. by B. H. Chamberlain. Tokyo, Charles E. Tuttle Company, 1982, 503 p. (In Eng. lang.)
74. *Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697*. Transl. by W. G. Aston. London, Allen, 1956, part 1, 407 p. (In Eng. lang.)
75. *Kogoshūi* [Gleanings from Ancient Stories]. In: *Gunsho ruizyō* [Group book collection by categories]. Iss. 16. Tokyo, Keizai zasshi-sha, 1902, pp. 1-19. (In Japanese lang.)
76. *Kogoshūi: Gleanings from Ancient Stories*. Transl. by Genchi Katō and Hikoshirō Hoshino. Tokyo, Meiji Japan Society, 1926, pp. 15-54. (In Eng. lang.)
77. *Yamato-xime`no mikoto se`jki* [Annals of life of lady Yamato-hime]. Perevod L. M. Ermakovoj. In: *Sinto: put`yaponskih bogov* [Shintoism: way of the Japanese gods]. Saint Petersburg, Giperion, 2002, vol. 2, pp. 194-210.
78. *Yamato-hime-no mikoto seiki* [Annals of life of lady Yamato-hime]. In: *Yamato-hime-no mikoto seiki kō* [Research of Annals of life of lady Yamato-hime]. In: *Ban Nobutomo zenshū* [The complete works of Ban Nobutomo]. Tokyo, Koku-sho kankō-kai, 1909, vol. 5, pp. 27-118. (In Japanese lang.)
79. *Yamashiro-no kuni-no fudoki itsubun* [Lost text of Yamashiro province topographical records]. In: *Kofudoki iczubun kōs`yo* [Textual research of ancient topographical records lost texts]. Tokyo, Dai-nihon zusho kabusiki-shakai, 1903, vol. 1, pp. 1-5. (In Japanese lang.)
80. *Yamashiro-no kuni-no fudoki itsubun* [Lost text of Yamashiro province topographical records]. In: *Kofudoki itsubun kōshō* [Textual research of ancient topographical records lost texts]. Tokyo, Teikoku kyōiku-kai shuppambu, 1936, pp. 1-48. (In Japanese lang.)
81. *Yamashiro-no kuni-no fudoki itsubun* [Lost text of Yamashiro province topographical records]. In: *Shin-nihon koten bungaku zenshū “fudoki”* [Topographical records in New Japan complete works of classical literature] [Web resource]. URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/ itubun/ itubun01.htm#yamasiro> (accessed July 17, 2018). (In Japanese lang.)
82. *Yamashiro-no kuni-no fudoki itsubun* [Lost text of Yamashiro province topographical records] [Web resource]. URL: <http://home-page2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits1.html> (accessed March 28, 2015). (In Japanese lang.)

83. *Yaponsko-russkij slovar'* [Japanese-Russian dictionary]. Moscow, Russk. yaz., 1984, 696 p.
84. Ishida Ichirō. *Shinwa to rekishi* [Myth and the history]. Tokyo, Shinchōsha, 1960, 54 p. (In Japanese lang.)
85. *Shinsen-shōji-roku* [Newly collected surname records]. In: Saeki Arikiyo. "*Shinsen-shōji-roku*"-no kenkyū. *Hombun-hen* [Study of "Shinsen-shōji-roku". Main text]. Tokyo, Yosikawa kobunkan, 1962, pp. 149-350. (In Japanese lang.)
86. *Shinsen-shōji-roku*, in 30 scrolls [Newly collected surname records]. In: Sae'ki Arikiyo. "*Shinsen-shōji-roku*"-no kenkyū. *Hombun-hen* [Study of "Shinsen-shōji-roku". Main text]. Tokyo, Yosikawa kobunkan, 1962 [Web resource]. URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku.html> (accessed March 28, 2016). (In Japanese lang.)
87. *Sumiyoshi-ki* [Records of Shinto shrine Sumiyoshi]. In: Kurita Hiroshi. *Sumiyoshi-jinja jindai-ki kōshō* [Research of records on the gods era from Sumiyoshi Shinto shrine]. In: *Ritsuri-sensei zaccho* [Different works of teacher Ritsuri]. Ed. by Kurita Tsutomu. Tokyo, Yoshikawa kobunkan, 1901, vol. 1, part 2, pp. 1-93. (In Japanese lang.)
88. *Nihon-shoki* [Annals of Japan] ("*Kokushi-taikei*" [Big series of National history]). Tokyo, Yoshikawa kobunkan, 1957, part 1, vol. 1, 417 p. (In Japanese lang.)
89. *Eda-jinja* [Eda Shinto shrine] [Web resource]. URL: <http://miyazaki.daa.jp/eda/index.htm> (accessed April 14, 2017). (In Japanese lang.)
90. *Watatsumi-jinja* [Watatsumi Shinto shrine] [Web resource]. URL: http://www.inoues.net/club/wajinden_no_tabi3-2.html (accessed March 28, 2016). (In Japanese lang.)
91. Furuta Takehiko. The truth of Descent from Heaven [Web resource]. URL: <http://www.furutasigaku.jp/efuruta/kourine/kourine.html> (accessed March 28, 2016). (In Japanese lang.)
92. *Mainichi-simbun* [Daily newspaper]. October 28, 2000. (In Japanese lang.)
93. Mitsuki Tarō. "*Taipin-yū-lan*"-shoin "*Weizhi-woguo-quan*"-ni tsuite [About citations of "Weizhi-woguo-quan" in "Taipin-yū-lan"]. In: *Nihon-rekishi* [History of Japan]. 1977, No. 349, pp. 57-73. (In Japanese lang.)
94. *Han-yuan, Fan-yi-bu (Wo-guo-pu)* ["Han-yuan", Barbarians, (Japan)] [Web resource]. URL: <http://www.ceres.dti.ne.jp/~alex-x/kanseki/kanen-wa.html> (accessed April 24, 2018). (In Chinese lang.)
95. *Himuka-shinwa kamigami-no keizu* [Genealogy of Himuka myth's gods] [Web resource]. URL: <http://miyazaki.daa.jp/himuka/sinwa01.htm> (accessed July 09, 2016). (In Japanese lang.)
96. Suroven' D. A. *Drevnekitajskaya legenda ob ostrovah nebozhitelej i istoriya geograficheskogo otkrytiya Yaponskih ostrovov kitajczami* [Ancient Chinese legend of immortals islands and history of geographical discovery of the Japanese islands by Chinese]. In: *Kitaj: istoriya i sovremennost': materialy VI Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii (g. Ekaterinburg, 20-21 noyabrya 2012 g.)* [China: history and modernity: materials of the VI International Scientific and Practical Conference (Ekaterinburg, November 20-21, 2012)]. Ekaterinburg, Izd-vo Ural. un-ta, 2013, pp. 154-183.
97. *Yamato-hime-no mikoto seiki* [Annals of life of lady Yamato-hime] [Web resource]. URL: <http://nire.main.jp/rouman/sinwa/yamatohime.htm> (accessed May 18, 2017). (In Japanese lang.)
98. Suroven' D. A. *Problema perioda "vos'mi pravitelej" i razvitie gosudarstva Yamato v czarstvovanie Mimaki (gosudarya Sudzina)* [Problem of "eight rulers period" and development of the Yamato state during Mimaki (Emperor Sujin) reign]. In: *Izvestiya Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta: gumanitarnye nauki. Vyp. 2* [News of Ural State University: The humanities. Iss. 2]. Ekaterinburg, UrGU, 1999, No. 13, pp. 89-113.
99. Suroven' D. A. *Brachnye svyazi gosudarya Ō-sadzaki (Nintoku) i vnutripoliticheskaya bor'ba v Yamato v konce 10-x – pervoj polovine 20-x godov V veka* [Marriage relations of Emperor Ō-sadzaki (Nintoku) and internal political struggle in Yamato at the end of the 10s – the first half of the 20s of the 5th century]. In: *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Politicheskie nauki. Vostokovedenie. Vyp. 12* [Bulletin of Chelyabinsk State University. Political science. Oriental studies. Iss. 12.]. 2012, No. 12 (266), pp. 87-102.
100. *Azumi-uji – Azumi-uji* [Azumi clans] [Web resource]. URL: <http://homepage2.nifty.com/amanokuni/azumi.htm> (accessed May 19, 2017). (In Japanese lang.)
101. *Yamato-uji* [Yamato clan] [Web resource]. URL: <http://www.max.hi-ho.ne.jp/m-kat/nihon/13-14/yamatosi.htm> (accessed July 25, 2017). (In Japanese lang.)
102. *Ippan jindai keizu II* [General genealogy of Gods Age II]. In: *Nakatomi-uji – Ō-nakatomi-uji kō (fukumi: Urabe-uji)* [Nakatomi clan – Ō-nakatomi clan (including: Urabe clan)] [Web resource]. URL: <http://www17.ocn.ne.jp/~kanada/1234-7-23.html> (accessed May 19, 2017). (In Japanese lang.)

103. Suroven' D. A. *Svedeniya yaponskih istochnikov o podgotovke pravitel'nicej Dzingu Korejskogo pohoda v Silla 346 g.: Okinaga-tarasi-xime` v yugo-zapadnoj Yaponii* [Data of the Japanese sources on preparation by Empress Jingu of the Korean campaign in Silla of 346 AD: Okinaga-tarashi-hime in southwest Japan]. In: *Izvestiya Ural'skogo federal'nogo universiteta. Seriya 2: Gumanitarnye nauki* [News of Ural Federal University. Series 2: The humanities]. 2013, No. 2 (114), pp. 150-167.
104. *Bol'shoj anglo-russkij slovar'* [Big English-Russian dictionary]. Moscow, Russk. yaz., 1979. Vol. 1, 824 p. Vol. 2, 863 p.
105. *Bol'shoj yaponsko-russkij slovar'* [Big Japanese-Russian dictionary]. Moscow, Russk. yaz., Zhivoj yazyk, 2000. Vol. 1, 824 p. Vol. 2, 920 p.
106. Ueda Masaaki, Mori Kōichi, Yamada Munemutsu. *Nihon kodai-shi* [Ancient history of Japan]. Tokyo, Tikuma shobo, 1980, VIII, 334 p. (In Japanese lang.)
107. Paskov S. S. *Yaponiya v rannee srednevekov'e* [Japan during early Middle Ages]. Moscow, Nauka, 1987, 198 p.
108. Sources of the Japanese tradition. New York, London, Routledge and Kegan Paul, 1965, vol. 1, XXVI, 928 p. (In Eng. lang.)
109. Japan in the Chinese dynastic histories: Later Han through Ming Dynasties. Translated by Ryusaka Tsunoda. South Pasadena, 1951, 187 p. (In Eng. lang.)
110. *Nihon-no kengoku* [The founding of a country of Japan]. Tokyo, Tōkyō-daigaku shuppankai, 1957, 246 p. (In Japanese lang.)
111. Maezawa Terumasa. *Yayoi-funkyūbo to kofun-no sōshutsu* [Creation of Yayoi tumulus and the old burial mound]. In: *Nihon-rekishi* [History of Japan]. 1990, No. 501, pp. 52-70. (In Japanese lang.)
112. *Magicheskij Vostok* [Magic East] [Web resource]. URL: <http://ligis.ru/librari/3387.htm> (accessed July 9, 2018)
113. *Yoshinogari rekishi kōen* [Yoshinogari historical park] [Web resource]. URL: http://www.geocities.jp/kayoko_room/yoshinogari.htm (accessed July 9, 2018). (In Japanese lang.)
114. Yoshinogari, Situs Kuno Bersejarah di Prefektur Saga [Web resource]. URL: <https://japanesestation.com/yoshinogari-situs-kuno-bersejarah-di-prefektur-saga/> (accessed July 9, 2018). (In Italian lang.)